

**PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA
SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU *AL-'ARABIYAH BAINA
YADAIK* JILID II DI SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA**

SKRIPSI

Diajukan kepada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta
Untuk Memenuhi Sebagian Syarat Guna Memperoleh
Gelar Sarjana Strata Satu Pendidikan Islam



Oleh :

Nur Fitri Hidayanti

11420009

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
UIN SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
2015**

SURAT PENGANTAR BERJILBAB

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : Nur Fitri Hidayanti

NIM : 11420009

Tempat, tanggal lahir : Sumbawa, 31 Maret 1993

Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Dengan ini menyatakan bahwa saya tetap menggunakan Jilbab dalam berfoto untuk kelengkapan pembuatan ijazah S1 Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. Segala resiko akan saya tanggung sendiri tanpa melibatkan pihak lain, termasuk Instusi saya menempuh S1.

Dengan surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya. Diharap maklum adanya.

Yogyakarta, 25 Desember 2014

Yang menyatakan



Nur Fitri Hidayanti

NIM. 11420009



SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Nur Fitri Hidayanti
NIM : 11420009
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa skripsi saya ini **TIDAK TERDAPAT KARYA YANG PERNAH DIAJUKAN UNTUK MEMPEROLEH GELAR KESARJANAAN DI PERGURUAN TINGGI LAIN** dan skripsi saya ini adalah asli karya atau penelitian saya sendiri dan bukan plagiasi dari hasil karya orang lain.

Yogyakarta, 25 Desember 2014

Yang menyatakan



Nur Fitri Hidayanti

NIM. 11420009



SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Hal : Skripsi Saudari Nur Fitri Hidayanti

Lamp : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikumWr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari:

Nama : Nur Fitri Hidayanti

NIM : 11420009

JudulSkripsi : PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-
INDONESIA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN
BUKU *AL-'ARABIYAH BAINA YADAIK* JILID II DI
SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Jurusan/Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu Pendidikan Islam.

Denga kini kami mengharap agar skripsi/tugasakhir saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

#Assalamu'alaikumWr. Wb.

Yogyakarta, 2 Januari 2015

Pembimbing

Drs. H. Ahmad Rodli, M.S.I

NIP. 19590114 199803 1 001



PERBAIKAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nama : Nur Fitri Hidayanti
NIM : 11420009
Semester : VII
Jurusan/Program Studi : PBA
Judul skripsi/ Tugas Akhir : PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AL-'ARABIYAH BAINA YADAIK JILID II DI SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir saudara tersebut di atas, maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
1	-	-	Perbaiki kamusnya

Tanggal selesai revisi:
Yogyakarta, 30 Januari 2015

Mengetahui :
Pembimbing/Ketua Sidang

Drs. H. Ahmad Rodli, M.Si
NIP: 19590114 198803 1 001
(setelah Revisi)

Tanggal Munaqasyah:
Yogyakarta, 15 Januari 2015

Yang menyerahkan
Pembimbing/Ketua Sidang

Drs. H. Ahmad Rodli, M.Si
NIP: 19590114 198803 1 001
(setelah Munaqasyah)

Catatan: waktu perbaikan/revisi maksimal 1 (satu) bulan, selebihnya harus dimunaqasyahkan ulang.



PERBAIKAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nama : Nur Fitri Hidayanti
NIM : 11420009
Semester : VII
Jurusan/Program Studi : PBA
Judul skripsi/ Tugas Akhir : PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AL-'ARABIYAH BAINA YADAIK JILID II DI SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir saudara tersebut di atas, maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
1	Transliterasi	7,8,21, 19 dst	Sesuaikan dengan pedoman transliterasi.
2	Latar belakang	2	Alasan pemilihan tempat dan buku al-'arabiyah baina yadaik.
3	Sistem penulisan	-	Sesuaikan dengan sistem penulisan skripsi jurusan Pendidikan Bahasa Arab.
4	Kesimpulan	84	Uraikan proses penyusunan kamus.
5	Telaah pustaka	24	Cantumkan sumber untuk setiap skripsi/karya.
6	Penulisan	20	Konsistensi penggunaan huruf kapital


Tanggal selesai revisi:
Yogyakarta, 30 Januari 2015

Mengetahui :
Sekretaris Sidang/Penguji I


R. Umi Baroroh, M. Ag
NIP: 19720305 199603 2 001
(setelah Revisi)

Tanggal Munaqasyah:
Yogyakarta, 15 Januari 2015

Yang menyerahkan
Sekretaris Sidang/Penguji I


R. Umi Baroroh, M. Ag
NIP: 19720305 199603 2 001
(setelah Munaqasyah)

Catatan: waktu perbaikan/revisi maksimal 1 (satu) bulan, selebihnya harus dimunaqasyahkan ulang.

**PERBAIKAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nama : Nur Fitri Hidayanti
NPM : 11420009
Semester : VII
Jurusan/Program Studi : PBA
Judul skripsi/Tugas Akhir : PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA
SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AL-ARABIYAH
BAINA YADAIK JILID II DI SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas, maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
			Tergantung agar dicermati:

Tanggal selesai revisi:
Di _____, Januari _____, 20...

Mengetahui:
Penguji II

Dr. H.A. Janan Arifudin, M.A.
NIP : 19540707 198402 1 002
(sebelum Revisi)

Tanggal Munaqasyah:
Yogyakarta, 15 Januari 2015

Yang menyerahkan
Penguji II

Dr. H.A. Janan Arifudin, M.A.
NIP : 19540707 198402 1 002
(setelah Munaqasyah)

Catatan: Waktu perbaikan/revisi maksimal 1 (satu) bulan, selebihnya harus dimunaqasyahkan ulang.



PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DT./PP 009/ 013 /2015

Skrripsi/Tugas Akhir dengan Judul : **PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AL-'ARABIYAH BAINA YADAIK JILID II DI SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA**

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nama : Nur Fitri Hidayanti

NIM : 11420009

Telah dimunaqasyahkan pada : 15 Januari 2015

Nilai Munaqasyah : A

Dan dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga

TIM MUNAQASYAH:

Ketua Sidang

Drs. H. Ahmad Rodli, M.Si
NIP: 19590114 198803 1 001

Penguji I

R. Umi Baroroh, M. Ag
NIP: 19720305 198603 2 001

Penguji II

Dr. H.A. Janan Asifudin, M.A.
NIP: 19540707 198402 1 002

06 FEB 2015

Yogyakarta,
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
DEKAN



Prof. Dr. H. Hamruni, M.Si
NIP: 19590525 198503 1 005

MOTTO

فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً ۗ وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ

Adapun buih itu, akan hilang sebagai sesuatu yang tak ada harganya; adapun yang memberi manfaat kepada manusia, maka ia tetap di bumi

(QS Ar-Ra`d: 17)

*When you want something, all the universe conspires
in helping you to achieve it.*

The Alchemist - Paulo Coelho

PERSEMBAHAN



Kupersembahkan karya ini untuk

Almamaterku tercinta

Pendidikan Bahasa Arab

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

ABSTRAK

NUR FITRI HIDAYANTI, *Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia Sebagai Penunjang Penggunaan Buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik Jilid II*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta. 2014.

Penelitian ini adalah penelitian pengembangan, yaitu penelitian yang bertujuan untuk mengembangkan produk baru atau menyempurnakan produk yang telah ada yang dapat dipertanggungjawabkan.

Penelitian ini dimaksudkan untuk menghasilkan sebuah produk yaitu kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku ajar yakni Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT Abu Bakar. Model penelitian yang digunakan adalah model prosedural. Prosedur pengembangan dalam penelitian ini mengacu pada prosedur penelitian pengembangan oleh Tim Puslitjaknov dengan langkah pengembangan yaitu analisis produk yang akan dikembangkan, mengembangkan produk awal, validasi ahli dan revisi, uji coba lapangan skala kecil dan revisi, uji coba skala besar dan produk akhir.

Metode pengumpulan data berupa non tes dengan instrumen penelitian yang digunakan berupa lembar penilaian, lembar validasi dan lembar respon. Penelitian ini menggunakan analisis data deskriptif dengan mengubah data kuantitatif dan kualitatif.

Hasil dari penelitian ini adalah (1) telah berhasil dikembangkan kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II. (2) berdasarkan penilaian para ahli yang terdiri dari ahli media, ahli bahasa dan guru bahasa Arab kamus saku Arab-Indonesia ini memiliki kualitas sangat baik (SB). (3) respon peserta didik terhadap kamus saku Arab-Indonesia pada uji coba lapangan skala kecil adalah Setuju (S) dan pada skala besar adalah Sangat Setuju (SS)

kata kunci : pengembangan, kamus saku, Al-'Arabiyah baina yadaik

تجريد

نور فطر هداياني. "تطوير معجم الجيب العربي- الإندونسي لدعم استخدام كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني". البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية. يوكياكرتا: 2014

هذا البحث هو بحث علمي تطوري، يعني البحث الذي يهدف الى تطوير النتائج الجديد أو إتمام النتائج القديم الذي يمكن تحمّله.

والغرض في هذا البحث هو تحصيل النتائج على شكل معجم الجيب العربي - الإندونسي لدعم استخدام كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني بمدرسة أبي بكر العالية الإسلامية المتكاملة. ونوع البحث المستخدم هو نوع الإجراء. إما إجراء تنمية هذا البحث فيميل الى إجراء البحث التطويري الذي سلكه فريق "Puslitjaknov" بأنواع طرق التنمية منها : تحليل النتائج المطوّرة، وتنمية النتائج الأولى، تصحيح الخبر والتتقيح، اختبار الميدان على النطاق الصغير والتتقيح، ثم اختبار الميدان على النطاق الكبير والنتائج الأخيرة.

وأما طريقة جمع البيانات في هذا البحث فمنها : دون الإختبار بأدوات البحث في شكل ورقة التقييم، ورقة التحقق من صحة، وورقة الاستجابات. ويستخدم هذا البحث تحليل البيانات الوصفية بتعبير البيانات الكمية والكيفية.

والنتائج في هذا البحث دلّت على : (١) قد تمّت تطوير معجم الجيب العربي- الإندونسي لدعم استخدام كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني. (٢) اعتمادا على تقييم الخبراء من خبراء الإعلام، وخبراء اللغة، ومدرّس اللغة العربية فهذا القاموس ذو نوعية جيّدة جدا. (٣) واستجابة المتعلمين على هذا القاموس العربي- الإندونسي في اختبار الميدان على النطاق الصغير يعني موافق وأما في النطاق الكبير موافق جدا.

كلمات الأساسية : تنمية/تطوير، معجم الجيب، العربية بين يديك

KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين , الصلاة و السلام على اشرف الأنبياء و المرسلين و على اله و أصحابه
اجمعين.

Segala puji kehadiran Allah SWT yang tidak ada yang berhak disembah selain-Nya, shalawat serta salam semoga selalu tercurahkan kepada Nabi Agung kita Nabi Muhammad SAW, manusia pilihan pembawa rahmat bagi seluruh alam.

Skripsi yang berjudul “ pengembangan kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-‘Arabiyah baina yadaik jilid II” ini merupakan upaya penulis untuk mengembangkan produk guna menyediakan alternative sumber belajar meningkatkan kemandirian siswa dalam proses pembelajaran. Banyak sekali kendala menghadang selama penulis melakukan penelitian. Oleh karena itu jika skripsi dan karya sederhana berbentuk kamus saku ini pada akhirnya (dapat dikatakan) selesai, maka hal tersebut bukan karena usaha penulis seorang diri melainkan juga atas bantuan berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis dengan segala kerendahan hati mengucapkan terimakasih sebesar-besarnya kepada:

Bapak Drs. H. Ahmad Rodli, M.Si sebagai pembimbing yang telah meluangkan waktu, pikiran dan tenangnya untuk membimbing, sekaligus memberi arahan dan petunjuk kepada penulis selama proses penyusunan skripsi ini.

Bapak Prof. Dr. H. Hamruni, M.Si selaku Dekan Fakultas Tarbiyah, Bapak Drs. Dudung Hamdun M.Si selaku Dosen Pembimbing Akademik dan segenap Dosen Pendidikan Bahasa Arab yang telah menjadi sumber ilmu, hikmah dan inspirasi bagi penuli serta Karyawan Jurusan Pendidikan Bahasa Arab yang telah banyak membantu penulis.

Kepada Bapak Dr. Janan Asifudin, M.A dan Bapak Drs. H. Zainal Arifin M.Ag selaku penilai ahli bahasa, Bapak Sigit Purnama M.Pd selaku penilai ahli Media, atas saran dan masukan dalam perbaikan untuk pengembangan produk. Juga kepada Akbar Kurniawan yang bersedia menjadi graphic desainer cover produk.

Terimakasih juga kami haturkan kepada segenap keluarga besar SMA IT Abu Bakar Yogyakarta, yang telah memberikan ruang belajar dan mencari pengalaman pagi penulis, kepada Bapak Kepala sekolah Bapak Syamsul Arifin S.T yang telah memberikan ijin penelitian bagi penulis, ustadzah Habibah Nurul Umah, M.HI dan ust. Darlin S.Pd. I selaku guru bahasa Arab SMA IT Abu Bakar yang telah bersedia meluangkan waktu, tenaganya dan pikirnya memberikan informasi, arahan, bimbingan, penilaian untuk produk yang penulis susun serta motivasi untuk berkarya, segenap pendamping boarding SMA IT, serta adik-adik boarding SMA IT Abu Bakar yang selama ini belajar bersama dalam kesederhanaan dan mengajarkan penulis arti kebermaknaan proses.

Terimakasih yang mendalam disertai rasa haru dan penuh hormat penulis sampaikan kepada Bapak dan Mamak. Merekalah yang menjadi alasan terbesar penulis ada dan tetap berproses, sumber kekuatan, do'a dan dukungan moril serta materil. Juga kepada kedua adikku yang terlahir dari satu rahim yang sama Dwi Fadhilla Damayanti dan Abdul Kholis Nawwar. yang telah banyak membantu, mendo'akan serta memotivasi

penulis. Pakde Tamrin dan Bude Sri yang telah menjadi orang tua kedua selama di Jogja, penyulut semangat dan muara nasehat. *Sederhana sekali rumus bahagia itu. memiliki kalian.*

Terimakasih kepada keluarga-keluarga kecil sumber kehangatan di tanah rantau, keluarga kelas PBA A “*Going the Ekstramiles*” yang telah bersama berawal di 105 dan tak akan pernah berakhir, keluarga HMI MPO komisariat FITK yang menjadi tempat membaca banyak sajak perjuangan, keluarga IKPI Joglosemar yang memberikan atmosfer Rabbani meski sedang tidak di Rabbani, keluarga Komunitas *Book For Mountain* yang bersedia belajar bersama dengan anak dan buku. Keluarga PPL-KKN kel. 41 yang mendiktekan penulis mantra “*wani rekoso*”.

Kepada adik serta sahabat yang bersedia berjalan beriringan dan bergandeng tangan dan mengeja makna proses bersama, Ayu, Ela, Isma, kak Nung, , Mbak Salwa, Cebing, Dhani, Tya, Ovit, Titah, Iyin, Andri, Imel, Evi, Angga, Lina, Zaki, Fatih, Etik, Akbar, Anom, Upik, Ryanda, Yudha, Ozi, Rahmi, Cecep, Lita, Eis, Dieny, Upik, Uli, Mbak Rofa. *Syukron kaš īran ‘ala mā ‘allamtumūny kaifa uš owwiru quzaha bi kulli launi al-hayah.*

Serta kepada seluruh pihak yang telah membantu penulis dalam menyelesaikan Tugas akhir ini yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu, semoga Allah menghitung setiap peluh kita sebagai amal kebaikan, amin.

Yogyakarta, 29 Desember 2014

Penulis

DAFTAR ISI

Halaman Judul	i
Halaman Pernyataan Berjilbab	ii
Halaaman Pernyataan Keaslian	iii
Halaman Persetujuan Skripsi	iv
Halaman Motto	v
Halaman Persembahan.....	vi
Abstrak	vii
Kata Pengantar.....	ix
Daftar Isi	xii
Pedoman Transliterasi	xv
Daftar Tabel.....	xviii
Daftar Gambar	xix
Daftar Lampiran.....	xx
BAB I Pendahuluan.....	1
A. Latar Belakang	1
B. Identifikasi Masalah	3
C. Batasan Masalah.....	3
D. Rumusan Masalah	4
E. Tujuan Penelitian.....	5
F. Manfaat Pengembangan	5
G. Definisi Istilah	6

BAB II LANDASAN TEORI.....	8
A. Kajian Teori.....	8
B. Pembelajaran Bahasa Arab.....	8
C. Buku Al-‘Arabiyah Baina Yadaik jilid II.....	11
D. Kamus saku Arab-Indonesia.....	15
E. Telaah Pustaka.....	25
F. Kerangka Berfikir.....	28
BAB III METODE PENELITIAN.....	30
A. Model Pengembangan.....	30
B. Prosedur Pengembangan.....	31
C. Uji Coba Produk.....	36
D. Desain Uji Coba Produk.....	35
E. Subjek Penelitian.....	36
F. Waktu dan Tempat Penelitian.....	36
G. Jenis Data.....	36
H. Instrument Pengumpulan Data.....	37
I. Teknik Analisis Data.....	38
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	41
A. Hasil Penelitian.....	41
1. Analisis Produk.....	42
2. Validasi dan Penilaian.....	44
3. Analisis Data.....	56
B. Pembahasan.....	59
1. Analisis Produk yang akan Dikembangkan.....	59
2. Mengembangkan Produk Awal.....	62
3. Validasi dan Revisi.....	65

4. Respon Peserta Didik.....	75
5. Revisi Produk.....	77
6. Kajian Produk Akhir.....	80
BAB V PENUTUP	89
A. Kesimpulan.....	89
B. Saran.....	89
C. Penutup.....	91
DAFTAR PUSTAKA.....	92
LAMPIRAN.....	95



PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Transliterasi kata-kata arab yang dipakai dalam penyusunan skripsi ini berpedoman pada Surat Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor: 158/1987 dan 05436/U/1987, tertanggal 22 Januari 1988.

A. Huruf Kosonan Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
ض	ḍad	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	ṭa	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	ẓa	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	‘ain	‘	koma terbalik di atas
غ	gain	g	ge
فا	fa	f	ef
ق	qaf	q	qi
ك	kaf	k	ka
ل	lam	l	el
م	mim	m	em
ن	nun	n	en
و	wawu	w	w

هـ	ha	h	ha
ء	hamzah	'	apostrof
ي	ya'	Y	ya

B. Konsonan Rangkap

Konsonan rangkap termasuk tanda syaddah, ditulis rangkap, contoh:

احمدية *Ahmadiyyah*

C. Ta' Marbūṭah di Akhir Kata

1. Bila dimatikan ditulis **h**, kecuali untuk kata-kata Arab yang sudah terserap menjadi bahasa Indonesia, seperti salat, zakat, dan sebagainya.

جامعة ditulis *jāmā'ah*

2. Bila dihidupkan ditulis **t**, contoh:

كرامات
الأولياء ditulis *karāmat al-auliā'*

D. Vokal Pendek

Fathah ditulis a, kasrah ditulis i, dan dammah ditulis u.

E. Vokal Panjang

a panjang ditulis ā, i panjang ditulis ī, dan u panjang ditulis ū, masing-masing dengan tanda hubung (-) di atasnya.

F. Vokal-Vokal Rangkap

1. Fathah dan ya' mati ditulis ai, contoh:

بينكم ditulis
bainakum

2. Fatḥah dan wawu mati ditulis au, contoh:

قول ditulis *qaul*

G. Vokal-Vokal yang berurutan dalam satu kata, dipisahkan dengan apostrof (‘)

النتم ditulis *a'antum*

مؤنث ditulis *mu'annas*

H. Kata Sandang Alif dan Lam

1. Bila diikuti huruf Qamariyah, contoh:

القران ditulis *al-Qur'ān*

القياس ditulis *al-qiyās*

2. Bila diikuti huruf Syamsiyyah ditulis dengan menggandakan huruf

Syamsiyyah yang mengikutinya, serta menghilangkan huruf l (el)-nya.

السماء ditulis *al-samā'*

الشمس ditulis *al-syams*

I. Huruf Besar

Penulisan huruf besar disesuaikan dengan EYD.

J. Penulisan Kata-Kata dalam Rangkaian Kalimat

1. Dapat ditulis menurut penulisannya.

ذوى الفروض ditulis *ẓawī al-furūd*

2. Ditulis menurut bunyi atau pengucapannya dalam rangkaian tersebut, contoh:

اهل السنة
شيخ الإسلام

ditulis *ahl al-sunnah*
ditulis *syaikh al-Islam*



DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Daftar Materi Al-‘Arabiyah Baina Yadaiak Jilid II (kitab 1) untuk kelas X	14
Tabel 2.2 Daftar Materi Al-‘Arabiyah Baina Yadaiak Jilid II (kitab 2) untuk kelas XI	14
Tabel 2.3 Daftar Materi Al-‘Arabiyah Baina Yadaiak Jilid II (kitab 3) untuk kelas XII	14
Tabel 3.1 Aturan Pemberian Skor	39
Tabel 3.2 Kriteria Penilaian Kamus	40
Tabel 3.3 Skor Penilaian Respon Peserta didik	40
Tabel 3.4 Kriteria Respon Peserta didik	41
Tabel 4.1 Masuka <i>peer reviewer</i> terhadap kamus saku	42
Tabel 4.2 Penilaian Ahli Bahasa trhadap kamus saku	44
Tabel 4.3 Masukan Ahli Bahasa terhadap Kamus saku	45
Tabel 4.4 Penilaian Ahli Media trhadap kamus saku	46
Tabel 4.5 Masukan Ahli Media terhadap kamus saku	47
Tabel 4.6 Penilaian Guru Bahasa Arab trhadap kamus saku	48
Tabel 4.7 Masukan Guru Bahasa Arab trhadap kamus saku	49
Tabel 4.8 Penilaian peserta didik skala kecil trhadap kamus saku	52
Tabel 4.9 Penilaian peserta didik skala besar trhadap kamus saku	52

Tabel 4.10 Materi buku al-‘arabiyah baina yadaik jilid II 59

Tabel 4.11 Masukan para peer reviewer dan para ahli terhadap kamus

.....76



DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Skema Penelitian	35
Gambar 4.1 Cover kamus Produk I	42
Gambar 4.2 Diagram Kualitas Kamus Dari Ahli Bahasa	45
Gambar 4.3 Diagram Kualitas Kamus Dari Ahli Media	46
Gambar 4.4 Diagram Kualitas Kamus Dari Guru Bahasa Arab	48
Gambar 4.5 Diagram Kualitas Kamus Dari Para Ahli	50
Gambar 4.6 Diagram Perbandingan Rata-rata respon peserta didik	53
Gambar 4.7 Cover kamus sebelum revisi	61
Gambar 4.8 Cover kamus setelah revisi	62
Gambar 4.9 Tampilan Salah Satu Halaman Sebelum Revisi	63
Gambar 4.10 Tampilan Salah Satu Halaman setelah Revisi .	63
Gambar 4.11 Tampilan cover depan, belakang dan punggung kamus saku Arab-Indonesia.....	69
Gambar 4.12 Tampilan Salah Satu Halaman bergambar	70
Gambar 4.13 Tampilan petunjuk penggunaan kamus saku	79
Gambar 4.14 Tampilan Salah Satu Halaman yang terdapat keterangan kata	80
Gambar 4.12 Tampilan Salah Satu dengan keterangan gambar dan keterangan bahasa asing lainnya	81

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1	88
Lampiran 2	91
Lampiran 3	131
Lampiran 4	137
Lampiran 5	139
Lampiran 6	143

BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah

Pendidikan bahasa Arab di Indonesia sudah diajarkan mulai dari Taman Kanak-Kanak (sebagian) hingga Perguruan Tinggi. Berbagai potret penyelenggaraan pendidikan bahasa Arab di lembaga-lembaga pendidikan Islam setidaknya menunjukkan upaya serius untuk memajukan sistem dan mutunya.¹

Namun pengajaran bahasa Arab di Indonesia masih menemui banyak problematika yaitu dari aspek linguistik dan aspek non linguistik², hal ini dikarenakan bahasa Arab merupakan bahasa asing atau bahasa yang berasal dari luar lingkungan atau luar negeri³. Sehingga untuk mengatasi hal tersebut diperlukan rangkaian kurikulum yang memadai yakni mencakup bahan ajar, metode, media sampai dengan tahap evaluasi.

Pada perkembangannya proses pembelajaran bahasa Arab di Indonesia sangatlah beragam, kurikulum yang diterapkan juga beragam, hal ini bergantung pada tujuan pembelajaran bahasa Arab pada masing-masing instansi. Banyaknya bahan rujukan yang berkembang di pasaran sebagai bahan ajar, seperti ditemui bahan ajar berbahasa

¹Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2011, hlm 87

²Ibid : hlm. 100

³Ibid : hlm 55

Arab sebagai bahasa pengantar dan juga buku berbahasa Indonesia hal ini menjadikan setiap buku memiliki kelebihan dan kekurangan ketika diterapkan pada peserta didik,

Setiap proses pembelajaran bahasa asing tidak dapat dipisahkan dari penggunaan kamus. Kamus merupakan buku referensi atau buku rujukan yang berfungsi sebagai sumber informasi suatu kajian,⁴ bagi seseorang yang sedang mempelajari bahasa asing keberadaan kamus sangat dibutuhkan sebagai penunjang kemampuan penguasaan kosa kata yang dimiliki, rujukan dan bimbingan pengajar⁵. Seiring dengan perkembangan kebutuhan berbahasa asing kamus juga sangat dibutuhkan di dalam kelas pada saat proses pembelajaran sebagaimana yang dipaparkan di dalam laporan penelitian Qariahdi dalam skripsinya “Karena buku yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab adalah buku Arabiyah Baina Yadaik jilid II, sebaiknya guru membuat kamus saku dari bahasa Arab ke bahasa Indonesia...⁶”

Penggunaan kamus pada proses pembelajaran bahasa Arab di Sekolah Menengah Atas khususnya pada Sekolah Menengah Atas yang menggunakan buku berbahasa Arab sebagai bahan ajar utamasangat minim, hal ini dikarenakan untuk dapat menggunakan kamus bahasa Arab siswa membutuhkan kemampuan khusus dan hal itu tidak diajarkan serta kurang mendapatkan perhatian khusus dari sistem

⁴ Depdiknas, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Pusat Bahasa Depdiknas. 2008, 628

⁵ Kasno, “Kamus sebagai sumber rujukan dalam pengajaran kosa kata”, disajikan dalam KIPBIPA IV, Bali, 2001. t.d

⁶ Qariah, “Manajemen Pendidikan Bahasa Arab dengan Pendekatan Kontekstual (CTL) di Sekolah Menengah Atas Islam Terpadu Abu Bakar (SMA IT Abu Bakar), Yogyakarta, Tahun Ajaran 2012/2013” Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, (Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga), hlm. 92. t.d

pembelajaran yang berlaku. Selain itu perpustakaan sebagai ruang sumber belajar kurang mampu memenuhi kebutuhan siswa terhadap kamus.⁷

Senada dengan apa yang disampaikan Darlin, salah satu siswa menyatakan tentang penggunaan kamus pada saat proses pembelajaran, menurut siswa SMA IT Abu Bakar mereka mengalami kesulitan membuka kamus karena pada umumnya kamus bahasa Arab menuntut mereka mengetahui kata dasar kata yang ingin dicari terlebih dahulu, padahal sebagian dari mereka ada yang baru belajar bahasa Arab ketika dijenjang SMA⁸.

Buku *Al-'Arabiyah Baina yadaik* merupakan sumber belajar utama proses pembelajaran di SMA IT yang dalam implementasinya di dalam kelas disajikan dengan bahasa Arab sebagai bahasa pengantar.⁹ Berangkat dari pemikiran tersebut maka penulis merasa pentingnya mengadakan penelitian pengembangan kamus sebagai penunjang penggunaan buku utama dan sumber belajar mandiri di SMA IT Abu Bakar yang akan nantinya penulis akan bahas di dalam skripsi yang berjudul "Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku *al-'arabiyah baina yadaik* jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta".

B. Identifikasi Masalah

Berdasarkan latar belakang di atas, dapat diidentifikasi beberapa masalah sebagai berikut:

⁷ Darlin S.Pd.i, Guru Bahasa Arab kelas XI SMA IT Abu Bakar, Wawancara Pribadi, 19 Mei 2014

⁸Hasna Nur Anisa, siswa kelas X SMA IT Abu Bakar, wawancara pribadi, 10 Mei 2014

⁹Habibah, M.HI, Guru Bahasa Arab kelas X dan kelas XII SMA IT Abu Bakar, Wawancara Pribadi, 19 Mei 2014

1. Penggunaan buku *al-arabiyah baina yadaik* membutuhkan kamus dwibahasa sebagai penunjang penggunaannya.
2. Penggunaan kamus pada sebagai penunjang pada pembelajaran Bahasa Arab di SMA IT Abu Bakar masih sangat minim
3. Waktu yang terbatas untuk setiap mata pelajarannya terutama pelajaran bahasa Arab tidak memungkinkan bagi siswa untuk menguasai semua maharah hanya di dalam kelas

C. Batasan Masalah

Mengingat luasnya permasalahan yang ada dan berbagai keterbatasan, maka peneliti membatasi permasalahan yang ada pada hal-hal berikut:

1. Fokus dalam penelitian ini adalah pengembangan kamus Arab-Indonesia yang akan digunakan sebagai penunjang pada penggunaan buku *al-'arabiyah baina yadaik* di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta.
2. Penyusunan kata-kata di dalam produk akan mengacu pada bahan belajar utama yang digunakan dalam proses pembelajaran B.Arab di SMA IT Abu Bakar yaitu *al-arabiyah baina yadaik* jilid II
3. Proses pengembangan kamus ini hanya sampai pada uji kualitas produk, dan respon siswa terhadap produk kamus saku Arab-Indonesia.

D. Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang masalah yang telah dipaparkan sebelumnya, maka rumusan masalah yang disajikan adalah sebagai berikut :

1. Bagaimanakah pengembangan kamus Saku Arab-Indonesia untuk digunakan sebagai penunjang penggunaan buku *al-arabiyah baina yadaik* jilid II?
2. Bagaimanakah hasil uji kualitas kamus Saku Arab-Indonesia yang digunakan sebagai penunjang penggunaan buku *al-arabiyah baina yadaik* jilid II?
3. Bagaimana respon siswa SMA IT Abuk Bakar terhadap kamus Saku Arab-Indonesia yang digunakan sebagai penunjang penggunaan buku *al-arabiyah baina yadaik* jilid II.

E. Tujuan Penelitian

Penelitian ini bertujuan untuk :

1. Menghasilkan kamus saku Arab-Indonesia yang sesuai dengan kebutuhan peserta didik dalam penggunaan buku *al-arabiyah baina yadaik* jilid II
2. Mengetahui hasil uji kualitas kamus saku Arab-Indonesia yang digunakan sebagai penunjang buku *al-arabiyah baina yadaik* jilid II
3. Mengetahui respon siswa terhadap kamus saku Arab-Indonesia yang digunakan sebagai penunjang buku *al-arabiyah baina yadaik* jilid II

F. Manfaat Pengembangan

- a. Manfaat bagi peserta didik

- 1) Produk kamus kamus saku Arab-Indonesia dapat digunakan sebagai penunjang dalam penggunaan buku *al-arabiyah baina yadaik* jilid II
- 2) Produk kamus kamus saku Arab-Indonesia dapat membantu peserta didik menemukan, mengingat dan menggunakan kosa kata Bahasa Arab.
- 3) Produk kamus saku Arab-Indonesia membantu siswa menemukan kata lebih cepat karena tidak perlu menentukan akar kata yang dicari terlebih dahulu.
- 4) Kamus yang praktis, menjadikan kamus mudah dibawa dan dibaca dimana saja.
- 5) Kamus saku dapat digunakan secara mandiri sehingga membantu siswa belajar secara mandiri tanpa bergantung pada orang lain.

1. Manfaat bagi Guru

Produk kamus kamus saku Arab-Indonesia dapat digunakan sebagai penunjang penggunaan buku *al-'arabiyah baina yadaik* jilid II dalam proses pembelajaran.

2. Manfaat bagi peneliti

Menambah keterampilan, pengetahuan, pengalaman bagi peneliti dalam menyusun kamus bahasa Arab dan melakukan penelitian selanjutnya.

3. Manfaat bagi Instansi

Produk kamus kamus saku Arab-Indonesia digunakan sebagai referensi dalam peningkatan dan perbaikan kualitas pendidikan.



Bab V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan penelitian dan pembahasan yang telah dipaparkan pada bab sebelumnya maka dapat ditarik kesimpulan sebagai berikut:

1. Kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku al-‘arabiyah baina yadaik jilid II telah berhasil dikembangkan melalui prosedur penelitian pengembangan oleh TIM Puslitjaknov
2. Kualitas Kamus saku Arab-Indonesia secara keseluruhan berdasarkan penilaian ahli media, ahli bahasa dan guru Bahasa Arab termasuk ke dalam katagori **Sangat Baik** (SB) dengan skor rata-rata untuk masing-masing ahli adalah: ahli bahasa (3,20); ahli media (3,82) dan guru bahasa Arab (3,38).
3. Respon peserta didik dalam uji skala kecil adalah **setuju** (S) dengan skor rata-rata 3,07 dan dan respon pada uji skala besar adalah **Sangat setuju** (SS) dengan skor rata-rata 3,50. Hal ini memberi gambaran bahwa kamus saku ini dapat diterima dengan baik oleh calon pengguna dalam hal ini adalah peserta didik.

B. Saran

Penelitian ini merupakan penelitian pengembangan kamus sebagai penunjang penggunaan buku ajar di sekolah menengah atas Islam terpadu Abu-

Bakar. perlu dilakukan tindak lanjut untuk memperoleh sumber belajar yang lebih baik dan berkualitas. Oleh karena itu penulis menyarankan beberapa hal sebagai berikut:

- a. Bagi guru
 - a. Terus berinovasi menggunakan media pembelajaran yang bervariasi sehingga dapat meningkatkan minat belajar peserta didik.
 - b. Dapat menggunakan komik kamus saku Arab-Indonesia ini sebagai alternative sumber belajar mandiri bagi peserta didik.
- b. Bagi sekolah
 - b. Perlu adanya perhatian dan tindak lanjut dari pihak sekolah agar kamus saku Arab-Indonesia ini dapat dimanfaatkan dan dikembangkan menjadi lebih baik.
 - c. Memaksimalkan pemanfaatan sarana dan prasarana sekolah seperti pengadaan lebih banyak referensi perpustakaan dalam bentuk buku ataupun kamus yang menunjang proses pembelajaran
- c. Bagi peneliti
 - a. Perlu dikembangkan lebih lanjut kamus saku untuk pembelajaran bahasa Arab dengan cakupan materi lengkap dan untuk pelajar secara umum agar dapat digunakan oleh sekolah-sekolah lain dalam lingkup yang lebih luas.

- b. Pengembangan dengan memanfaatkan perkembangan teknologi dengan kamus portable atau software agar meminimalisir biaya produksi.

C. Penutup

Berkat rahmat dan karunia Allah SWT, maka karya sederhana ini dapat mencapai akhir dan dapat sampai ketangan pembaca saat ini. Terimakasih atas segala bentuk bantuan dan dukungan dari semua pihak yang telah membantu, yang tidak dapat kami sebutkan satu persatu sehingga karya ini dapat terselesaikan. Tidak ada gading yang tak retak bukanlah pembenaran akan kekeliruan dan kesalahan namun kenscayaan setiap insane, oleh karena itu karya sederhana ini sangat jauh dari kata istimewa. Oleh karena itu masukan serta saran yang bersifat membangun sangat kami harapkan. *Wallahu a'lam.*

DAFTAR PUSTAKA

- Chair, Abdul. *Leksikologi dan Leksikografi indonesia*, Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2006.
- Depdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka, 2008
- Echols, John M dan Hassan Syadily, kamus Inggris-Indonesia, Jakarta: Gramedia, 1996
- Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2013.
- Haniammaria, *Implementasi kitab Al-‘Arabiyah Baiana Yadaiak dalam meningkatkan maharah kalam sisi kelas XI SMA IT Abu Bakar, Yogyakarta, Tahun Ajaran 2013/2014*, Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2014.
- Ibrahim Al-Fauzani, Abdurrahman. _____, *al-arabiyah baina yadaik*, Riyadh: ,Mu’assasah Al Waaf Al-Islamy Al-‘Arabiyah Lil Jami’, 2008.
- Kasno, Kamus sebagai Sumber rujukan dalam pengajaran kosakata, Makalah disampaikan pada KIBPIDA IV di Bali, 2001
- Munawwir Ahmad, Warson. *Kamus Al-Munawwir arab-Indonesia*. Yogyakarta: Pongpes Al-Munawwir Krpyak, 1984.
- Muslich, Masnur, *Text Book Writing*, Yogyakarta : Ar-Ruzz Media, 2010.
- Qoriah. *Manajemen Pendidikan Bahasa Arab dengan Pendekatan Kontekstual (CTL di Sekolah Menengah Atas Idlam Terpadu Abu Bakar (SMA IT Abu Bakar*, Skripsi Pendidikan Bahasa Arab, Yogyakarta: Perpustakaan UIN Sunan Kalijaga, 2013.

- Setyosari, Punaji. *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*, Jakarta: Prenada group, 2010.
- Sugiyono. *Metode penelitian pendidikan (pendekatan Kualitatif, kuantitatif dan R&D)*, Bandung: Alfabeta, 2013.
- Sujiono, Anas. *Pengantar statistik pendidikan*. Jakarta: Raja Grafindo Persda, 1998.
- Sukmadinata, Nana Syahodih, *Metode Penelitian Pendidikan*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2012.
- Suyono _____, *Belajar dan Pembelajaran*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2012 .
- Syihabudin, *Teori dan Praktik Penerjemahan Arab-Indonesia*, Jakarta: Dirjen Depdiknas, 2002.
- Taufiqurrachman, *Leksikologi Bahasa Arab*. Malang: UIN-Malang Press, 2008.
- Tim Puslitjaknov, *Metode Penelitian Pengembangan*, Jakarta: Pusat Penelitian Departemen Pendidikan Nasional, 2008.
- Wehr, Hans. *A Dictionary Of Modern Written Arabic*, London: Otto Harrassowitz, 1971.
- Yudoyoko, Eko Putro, *Teknik Penyusunan Instrumen Penelitian*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012.

<http://arabicforall.or.id/uncategorized/sekilas-tentang-kitab-silsilah-al-%E2%80%98arabiyah-baina-yadaik/> diakses pada tanggal 11 November 2014



Lampiran I



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
Alamat : Jl. Marsda Adisucipto, Telp. (0274) 589621, 512474, Fax (0274)586117
YOGYAKARTA 55281

BUKTI SEMINAR PROPOSAL

Nama Mahasiswa : Nur Fitri Hidayanti
Nomor Induk : 11420009
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : VI
Tahun Akademik : 2013/2014

Telah Mengikuti Seminar Proposal Riset Tanggal : 02 Juni 2014

Judul Skripsi :

PENGEMBANGAN KAMUS SUKU ARAB-INDONESIA SEBAGAI
SUMBER BELAJAR MANDIRI SISWA SMA/MA

Selanjutnya kepada mahasiswa tersebut supaya berkonsultasi kepada pembimbingnya berdasarkan hasil-hasil seminar untuk penyempurnaan proposal yang telah diseminarkan.

Yogyakarta, 02 Juni 2014

Ketua Jurusan PBA

Drs. H. Ahmad Rodli, M.S.I
NIP. 19590114 198803 1 001



PEMERINTAH DAERAH DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA
SEKRETARIAT DAERAH
Kompleks Kepatihan, Danurejan, Telepon (0274) 562811 - 562814 (Hunting)
YOGYAKARTA 55213

sektor1@yahoo.com

SURAT KETERANGAN / IJIN

070/REG/V/384/11/2014

Membaca Surat : **WAKIL DEKAN BIDANG AKADEMIK FAK. ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA** Nomor : **UIN.02/DT.1/TL.00/5278/2014**
Tanggal : **24 NOVEMBER 2014** Perihal : **IJIN PENELITIAN/RISET**

Mengingat : 1. Peraturan Pemerintah Nomor 41 Tahun 2006, tentang Perizinan bagi Perguruan Tinggi Asing, Lembaga Penelitian dan Pengembangan Asing, Badan Usaha Asing dan Orang Asing dalam melakukan Kegiatan Penelitian dan Pengembangan di Indonesia;
2. Peraturan Menteri Dalam Negeri Nomor 20 Tahun 2011, tentang Pedoman Penelitian dan Pengembangan di Lingkungan Kementerian Dalam Negeri dan Pemerintah Daerah;
3. Peraturan Gubernur Daerah Istimewa Yogyakarta Nomor 37 Tahun 2008, tentang Rincian Tugas dan Fungsi Satuan Organisasi di Lingkungan Sekretariat Daerah dan Sekretariat Dewan Perwakilan Rakyat Daerah.
4. Peraturan Gubernur Daerah Istimewa Yogyakarta Nomor 18 Tahun 2009 tentang Pedoman Pelayanan Perizinan, Rekomendasi Pelaksanaan Survei, Penelitian, Pendataan, Pengembangan, Pengkajian, dan Studi Lapangan di Daerah Istimewa Yogyakarta.

DIJINKAN untuk melakukan kegiatan survei/penelitian/pendataan/pengembangan/pengkajian/studi lapangan kepada:

Nama : **NUR FITRI HIDAYANTI** NIP/NIM : **11420007**
Alamat : **FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN, PENDIDIKAN BAHASA ARAB, UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA**
Judul : **PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AL-'ARABIYAH BAINA YADAIK JILID II DI SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA**
Lokasi : **DINAS PENDIDIKAN, PEMUDA DAN OLAHRAGA DIY**
Waktu : **26 NOVEMBER 2014 s.d 26 FEBRUARI 2015**

Dengan Ketentuan

1. Menyerahkan surat keterangan/ijin survei/penelitian/pendataan/pengembangan/pengkajian/studi lapangan *) dari Pemerintah Daerah DIY kepada Bupati/Walikota melalui institusi yang berwenang mengeluarkan ijin dimaksud;
2. Menyerahkan soft copy hasil penelitiannya baik kepada Gubernur Daerah Istimewa Yogyakarta melalui Biro Administrasi Pembangunan Setda DIY dalam compact disk (CD) maupun mengunggah (upload) melalui website adbang.jogjaprov.go.id dan menunjukkan cetakan asli yang sudah disahkan dan dibubuhi cap institusi;
3. Ijin ini hanya dipergunakan untuk keperluan ilmiah, dan pemegang ijin wajib mentaati ketentuan yang berlaku di lokasi kegiatan;
4. Ijin penelitian dapat diperpanjang maksimal 2 (dua) kali dengan menunjukkan surat ini kembali sebelum berakhir waktunya setelah mengajukan perpanjangan melalui website adbang.jogjaprov.go.id;
5. Ijin yang diberikan dapat dibatalkan sewaktu-waktu apabila pemegang ijin ini tidak memenuhi ketentuan yang berlaku.

Dikeluarkan di Yogyakarta
Pada tanggal **26 NOVEMBER 2014**
A.n Sekretaris Daerah
Asisten Perencanaan dan Pembangunan
Ub.
Kepala Biro Administrasi Pembangunan



Dra. Puji Astuti, M.Si

NIP. 195505119019003 2 006

Tembusan :

1. GUBERNUR DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA (SEBAGAI LAPORAN)
2. WALIKOTA YOGYAKARTA C.Q DINAS PERIJINAN KOTA YOGYAKARTA
3. DINAS PENDIDIKAN, PEMUDA DAN OLAHRAGA DIY
4. WAKIL DEKAN BIDANG AKADEMIK FAK. ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA, UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA
5. YANG BERSANGKUTAN



PEMERINTAH KOTA YOGYAKARTA
DINAS PERIZINAN

Jl. Kenari No. 56 Yogyakarta Kode Pos : 55165 Telp. (0274) 555241, 515865, 515866, 562682
Fax (0274) 555241
EMAIL : perizinan@jogjakota.go.id
HOT LINE SMS : 081227625000 HOT LINE EMAIL : upik@jogjakota.go.id
WEBSITE : www.perizinan.jogjakota.go.id

SURAT IZIN

NOMOR : 070/3506
7134/34

Dasar : Surat izin / Rekomendasi dari Gubernur Kepala Daerah Istimewa Yogyakarta
Nomor : 070/REG/I/384/11/2014 Tanggal 26/11/2014

Mengingat :

1. Peraturan Daerah Kota Yogyakarta Nomor 10 Tahun 2008 tentang Pembentukan, Susunan, Kedudukan dan Tugas Pokok Dinas Daerah
2. Peraturan Walikota Yogyakarta Nomor 85 Tahun 2008 tentang Fungsi, Rincian Tugas Dinas Perizinan Kota Yogyakarta;
3. Peraturan Walikota Yogyakarta Nomor 29 Tahun 2007 tentang Pemberian Izin Penelitian, Praktek Kerja Lapangan dan Kuliah Kerja Nyata di Wilayah Kota Yogyakarta;
4. Peraturan Walikota Yogyakarta Nomor 18 Tahun 2011 tentang Penyelenggaraan Perizinan pada Pemerintah Kota Yogyakarta;
5. Peraturan Gubernur Daerah Istimewa Yogyakarta Nomor: 18 Tahun 2009 tentang Pedoman Pelayanan Perizinan, Rekomendasi Pelaksanaan Survei, Penelitian, Pendataan, Pengembangan, Pengembangan, Pengkajian dan Studi Lapangan di Daerah Istimewa Yogyakarta.

Dijijinkan Kepada :

Nama	NUR FITRI HIDAYANTI	NO MHS / NIM	: 11420009
Pekerjaan	Mahasiswa Fak. Ilmu Tarbiyah & Keguruan - UIN SUKA Yk		
Alamat	Jl. Marsda Adisucipto, Yogyakarta		
Penanggungjawab	Dra. Retty Trihadiati		
Keperluan	Melakukan Penelitian dengan judul Proposal : PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA SEBAGAI PENUNJANG PENGGUNAAN BUKU AL-'ARABIYAH BAINA YADAIK JILID II DI SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA		

Lokasi/Responden : Kota Yogyakarta

Waktu : 26/11/2014 Sampai 26/02/2015

Lampiran : Proposal dan Daftar Pertanyaan

Dengan Ketentuan :

1. Wajib Memberi Laporan hasil Penelitian berupa CD kepada Walikota Yogyakarta (Cq. Dinas Perizinan Kota Yogyakarta)
2. Wajib Menjaga Tata tertib dan mentaati ketentuan-ketentuan yang berlaku setempat
3. Izin ini tidak disalahgunakan untuk tujuan tertentu yang dapat mengganggu kestabilan Pemerintah dan hanya diperlukan untuk keperluan ilmiah
4. Surat izin ini sewaktu-waktu dapat dibatalkan apabila tidak dipenuhinya ketentuan-ketentuan tersebut diatas

Kemudian diharap para Pejabat Pemerintah setempat dapat memberi bantuan seperlunya

Tanda tangan
Pemegang Izin


NUR FITRI HIDAYANTI

Tembusan Kepada :

1. Walikota Yogyakarta (sebagai laporan)
2. Ka. Biro Administrasi Pembangunan Setda DIY
3. Ka. Dinas Pendidikan Kota Yogyakarta
4. Kepala SMA IT Abu Bakar Yogyakarta
5. Yth.

Dikeluarkan di : Yogyakarta
pada Tanggal : ~~26~~ 11-2014
An. Kepala Dinas Perizinan
Sekretaris

ENY RETNOWATI, SH
NIP. 196103031988032004

LAMPIRAN 2

Instrument Penilaian

2.1 Ahli Bahasa

KISI-KISI INSTRUMEN PENILAIAN (AHLI BAHASA)

“Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku *Al-‘Arabiyyah Baina Yadaik* Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta”

No	Aspek yang dinilai	Indikator	No item
1	Aspek kelayakan isi	Kelengkapan isi	1
		Keringkasan makna kata	2
		Dilengkapi dengan bidang penggunaan kata	3
		Disusun secara alfabetis	4
		Kesesuaian gambar	5
2	Aspek kebahasaan	Ketepatan penggunaan bahasa sasaran dan kesesuaian dengan konteks buku acuan penyusunan	6
		Kemudahan penjelasan	7
		Kebenaran penggunaan bahasa asing lain sebagai padanan kata	8
		Kesesuaian dengan karakteristik kamus saku dwibahasa	9
		Kejelasan teks	10
		Bahasa petunjuk sampul dan pengantar	11
3	Aspek layout dan grafis	Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi teks dan angka halaman	12

Yogyakarta, 25 November 2014

Nomor : -
Lamp. : 1 Bundel Kamus Saku
Hal : **Permohonan Menjadi Ahli Bahasa**

Kepada Yth

Drs. H. Zainal Arifin Ahmad, M.Ag

Di

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dengan hormat, Berkaitan dengan Tugas Akhir/Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, maka mahasiswi kami dengan identitas sebagai berikut:

Nama : Nur Fitri Hidayanti
NIM : 11420009

bermaksud mengharap dengan hormat kesediaan Bapak/Ibu untuk melakukan Penilaian (Ahli Bahasa) terhadap produk yang dikembangkan dalam penelitian dengan judul **"Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku *Al-'Arabiyah Baina Yadaik* jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta.**

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas kesediaan dan kerjasamanya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Pembimbing

Drs. H. Ahmad Rodli, M.S.I
NIP. 19590114 198803 1 001

Pemohon

Nur Fitri Hidayanti
11420009

INSTRUMEN PENILAIAN

Ahli Bahasa

**Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia
sebagai Penunjang Penggunaan Buku *Al-'Arabiyah Baina Yadaik* jilid II
di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta**

Nur Fitri Hidayanti

Pendidikan Bahasa Arab

11420009

PENILAIAN KUALITAS KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA
AHLI BAHASA

No	Aspek Penilaian	Pernyataan	Nilai			
			4	3	2	1
1	Kelayakan isi	1. Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap		✓		
		2. Makna kata yang digunakan di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas		✓		
		3. Penggunaan keterangan sesuai dengan bidang penggunaan pada kata tertentu tepat	✓			
		4. Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis	✓			
		5. Gambar yang digunakan di dalam kamus saku jelas dan sesuai dengan kosakata yang akan dijelaskan	✓			
2	Kebahasaan	6. Bahasa sasaran yang digunakan benar dan sesuai dengan konteks pada buku <i>al-'arabiyah baina yada'iyah</i> sebagai acuan.	✓			
		7. makna kata yang digunakan mudah difahami dan sesuai dengan tingkat pendidikan peserta didik		✓		
		8. Bahasa sasaran dengan menggunakan bahasa asing lainnya tepat		✓		
		9. ukuran kamus saku Arab-Indonesia ini telah sesuai dengan karakteristik kamus saku	✓			
		10. Penulisan teks jelas (Arab)			✓	
		11. Bahasa yang digunakan di dalam pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul komunikatif dan mudah difahami.		✓		
3	Aspek layout dan grafis	12. Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman	✓			
Jumlah skor			24	15	2	

TOTAL

41

KESIMPULAN

Menurut saya, kamus saku Arab-Indonesia ini dinyatakan:

- a. Layak digunakan tanpa revisi
- b. Layak digunakan dengan revisi sesuai item
- c. Tidak layak

LEMBAR SARAN/KRITIK

1. Tulisan Arab perlu diperbesar.
2. Daftar pustaka: Buku Al-Arabiyyah Baina Yadaile sbg sumber harap dicantumkan
3. Rujukan perlu ditambah dg Hans Wehr, Modern Arabic Dictionary" dan Kamus ~~tersebut~~ Besar Bhs Indonesia (KBBI)
4. Kata " $o\dot{z}ja$ " dihilangkan diganti kode (ع) utg jamad dan (س) utg mufrad. Singkatan trb perlu ditambahkan dan Pedoman
5. Pada bagian huruf ya (ي) terlalu sedikit. Apa mungkin fil mudkari" dimasukkan di sini?
6. Konsep Kamus Penunjang Buku Dars perlu diperjelas dan didasarkan teori yg jelas utg mendapatkan gambaran ukuran Kamus penunjang yg efektif.

SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Drs. Zainal Arifin A., MAg.
 NIP : 196210251991031005
 Instansi : FIK UIN Suka Yogyakarta

menyatakan bahwa saya telah melakukan penilaian produk **Kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta** yang disusun oleh :

Nama : Nur Fitri Hidayanti
 NIM : 11420009
 Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
 Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

Berdasarkan pertimbangan, maka produk tersebut:

Belum dapat digunakan	
Dapat digunakan dengan revisi	✓
Dapat digunakan tanpa revisi	

Harapan saya, masukan yang saya berikan dapat digunakan untuk menyempurnakan tugas akhir mahasiswa yang bersangkutan.

Yogyakarta, November 2014

Penilai,



NIP

Yogyakarta, 4 Desember 2014

Nomor : -
 Lamp. : 1 Bundel Kamus Saku
 Hal : Permohonan Menjadi Ahli Bahasa

Kepada Yth
 Dr. H. A. JANAN ASIFUDIN, M.A.
 Di
 Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dengan hormat, Berkaitan dengan Tugas Akhir/Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, maka mahasiswi kami dengan identitas sebagai berikut:

Nama : Nur Fitri Hidayanti
 NIM : 11420009

bermaksud mengharap dengan hormat kesediaan Bapak/Ibu untuk melakukan Penilaian (Bahasa) terhadap produk yang dikembangkan dalam penelitian dengan judul "Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku *Al-'Arabiyyah Baina Yadaik* jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta.

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas kesediaan dan kerjasamanya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Pembimbing

Drs. H. Ahmad Rodli, M.S.I
 NIP. 19590114 198803 1 001

Pemohon

Nur Fitri Hidayanti
 11420009

**PENILAIAN KUALITAS KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA
AHLI BAHASA**

No	Aspek Penilaian	Pernyataan	Nilai			
			4	3	2	1
1	Kelayakan isi	1. Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap		✓		
		2. Makna kata yang digunakan di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas		✓		
		3. Penggunaan keterangan sesuai dengan bidang penggunaan pada kata tertentu tepat			✓	
		4. Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis	✓			
		5. Gambar yang digunakan di dalam kamus saku jelas dan sesuai dengan kosakata yang akan dijelaskan			✓	
2	Kebahasaan	6. Bahasa sasaran yang digunakan benar dan sesuai dengan konteks pada buku <i>al-'arabiyah baina yadaini</i> sebagai acuan.			✓	
		7. makna kata yang digunakan mudah difahami dan sesuai dengan tingkat pendidikan peserta didik		✓		
		8. Bahasa sasaran dengan menggunakan bahasa asing lainnya tepat			✓	
		9. ukuran kamus saku Arab-Indonesia ini telah sesuai dengan karakteristik kamus saku	✓			
		10. Penulisan teks jelas	✓			
		11. Bahasa yang digunakan di dalam pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul komunikatif dan mudah difahami.		✓		
3	Aspek layout dan grafis	12. Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman	✓			
Jumlah skor						

KESIMPULAN

Menurut saya, kamus saku Arab-Indonesia ini dinyatakan:

- Layak digunakan tanpa revisi
- Layak digunakan dengan revisi sesuai item
- Tidak layak

LEMBAR SARAN/KRITIK

Terjemahan sejumlah (beberapa) kata-kata yg kurang tepat agar di kembalikan kembali seperti:

(h. 32) menyamin = مُتَمَرِّق
 di rumah dg مُتَمَرِّق (lebih tepat مُتَمَرِّق ^{matang})
 panas (lebih tepat مُتَمَرِّق)
 berpengaruh = مُتَمَرِّق dll

SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Dr. H. AHYASO JANAN ASIFUDIN M.A
 NIP : 0954 0707 1984 02 1002
 Instansi : FITK UIN SURABAYA

menyatakan bahwa saya telah melakukan penilaian produk Kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta yang disusun oleh :

Nama : Nur Fitri Hidayanti
 NIM : 11420009
 Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
 Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

Berdasarkan pertimbangan, maka produk tersebut:

Belum dapat digunakan	
Dapat digunakan dengan revisi	✓
Dapat digunakan tanpa revisi	

Harapan saya, masukan yang saya berikan dapat digunakan untuk menyempurnakan tugas akhir mahasiswa yang bersangkutan.

Yogyakarta, November 2014

Penilai,


 A. Janan Asifudin
 NIP 095407071984021002

Deskripsi Lembar Penilaian untuk Ahli Bahasa

1. ASPEK KELAYAKAN ISI

1. Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap
 Deskripsi : kosakata yang diadatkan entri kata dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap dengan merujuk kepada buku al-'arabiyah bainal yadaik jilid II sebagai pedoman penyusunannya
2. Makna kata yang digunakan di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas
 Deskripsi: makna kata yang digunakan dalam kamus saku ini ringkas sehingga mudah dimengerti, adapun kriteria penilaiannya sebagai berikut:

Skor	Kriteria
4	jika 1110-825 entri makna kata di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas
3	jika 825-550 entri makna kata di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas
2	jika 550-275 entri makna kata di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas
1	Jika 0-275 entri makna kata di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas

3. Penggunaan keterangan sesuai dengan bidang penggunaan pada kata tertentu tepat
 Deskripsi : penggunaan keterangan pada kata tentang bidang penggunaannya tepat
4. Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis
 Deskripsi : penyusunan kata dalam kamus saku ini menggunakan sistem alfabetis yang merupakan salah satu kriteria keidealan kamus.
5. Gambar yang digunakan di dalam kamus saku jelas dan sesuai dengan kosa kata yang akan dijelaskan

2. Aspek kebahasaan

6. Bahasa sasaran yang digunakan benar dan sesuai dengan konteks pada buku al-'arabiyah baina yadaiak sebagai acuan.

Deskripsi : bahasa Indonesia yang digunakan sebagai bahasa sasaran benar dan sesuai dengan konteks pada buku al-'arabiyah baina yadaiak II yang digunakan sebagai buku acuan dengan kriteria sebagai berikut.

Skor	Kriteria
4	jika 1110-825 entri makna kata ke dalam bahasa sasaran di dalam kamus saku Arab-Indonesia benar dan sesuai konteks
3	jika 825-550 entri makna kata ke dalam bahasa sasaran di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas benar dan sesuai konteks
2	jika 550-275 entri makna kata ke dalam bahasa sasaran di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas benar dan sesuai konteks
1	jika 0-275 entri makna kata ke dalam bahasa sasaran di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas benar dan sesuai konteks

7. Makna pada kata mudah difahami dan sesuai dengan tingkat pendidikan peserta didik

Deskripsi : makna kaya yang digunakan mudah difahami sesuai dengan tingkat pendidikan peserta didik

8. Bahasa sasaran dengan menggunakan bahasa asing lainnya tepat

Deskripsi : bahasa inggris sebagai keterangan dalam bahasa sasaran yang digunakan di dalam kamus ini tepat

9. ukuran kamus saku Arab-Indonesia ini telah sesuai dengan karakteristik kamus saku

Deskripsi : ukuran kamus saku sesuai dengan karakteristik kamus saku yaitu kecil dan tidak terlalu tebal sehingga dapat dimasukkan ke dalam saku.

10. **Penulisan teks jelas**
Deskripsi : *spasai, jenis dan ukuran huruf yang digunakan sesuai sehingga teks jelas/mudah dibaca*
11. **Bahasa yang digunakan di dalam pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul muda difahami**
Deskripsi : *bahasa yang digunakan di dalam kata pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul komunikatif dan mudah difahami*
3. **Aspek layout dan grafis**
12. **Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman**
Deskripsi : *Penempatan hiasan sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman*

2.2 Ahli Media

KISI-KISI INSTRUMEN PENILAIAN (AHLI MEDIA)

“Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku Al-‘Arabiyah Baina Yadaik Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta”

No	Aspek yang dinilai	Indikator	No butir
1	Karakteristik kamus	a. <u>Ukuran kamus</u>	1,2
		b. <u>Komponen kamus</u>	3,4,5,6
		c. <u>Sistematika penyusunan kamus</u>	7,8
2	Aspek desain	a. <u>Sampul atau cover kamus</u>	9,10,11,12
		b. <u>Penunjang makna kata (gambar, keterangan, dll)</u>	14
		c. <u>Jenis ukuran, huruf, warna dan spasi teks atau tulisan</u>	13
		d. <u>Layout</u>	15,16,17
Jumlah item			

Yogyakarta, 25 November 2014

Nomor : -
Lamp. : 1 Bundel Kamus Saku
Hal : **Permohonan Menjadi Ahli Media**

Kepada Yth
Sigit Purnama M.Pd
Di

Tempat

Assalamu 'alaikum Wr. Wb

Dengan hormat, Berkaitan dengan Tugas Akhir/Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, maka mahasiswi kami dengan identitas sebagai berikut:

Nama : Nur Fitri Hidayanti
NIM : 11420009

bermaksud mengharap dengan hormat kesediaan Bapak/Ibu untuk melakukan Penilaian (Ahli Media) terhadap produk yang dikembangkan dalam penelitian dengan judul **"Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta.**

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas kesediaan dan kerjasamanya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum Wr. Wb

Pembimbing



Drs. H. Ahmad Rodli, M.S.I
NIP. 19590114 198803 1 001

Pemohon



Nur Fitri Hidayanti
11420009

INSTRUMEN PENILAIAN

Ahli Media

**Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai Penunjang
Penggunaan Buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT
Abu Bakar**

Nur Fitri Hidayanti

Pendidikan Bahasa Arab

11420009

PENILAIAN KUALITAS KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA
AHLI MEDIA

No	Aspek penilaian	Pernyataan	Nilai			
			4	3	2	1
1.	Karakteristik kamus	Ukuran kamus				
		1. Kesesuaian kamus dengan karakteristik kamus saku	✓			
		2. Praktis atau mudah dibawa kemana-mana	✓			
		Komponen kamus				
		3. Terdapat daftar isi untuk mempermudah penggunaan kamus	✓			
		4. Petunjuk penggunaan komunikatif dan mudah dimengerti		✓		
		5. Petunjuk penggunaan sesuai dengan EYD	✓			
		6. Dilengkapi dengan daftar pustaka atau acuan pustaka	✓			
		1.3 Sistematika penyusunan kamus				
		7. Kamus disusun secara alfabetis	✓			
8. Kamus disusun dengan menggunakan kata jadian (bukan asal kata)		✓				
2.	Aspek desain	2.1 Sampul atau cover kamus				
		9. Tampilan tata letak pada cover dan punggung buku sesuai dan memberikan kesan yang baik		✓		
		10. Komposisi tata letak (judul, pengarang, ilustrasi, logo dll) seimbang dan seirama dengan tata letak isi	✓			
		11. Huruf yang digunakan di cover dan punggung kamus menarik dan mudah dibaca	✓			
		12. Penampilan pusat pandang yang baik	✓			
		Isi kamus				
		13. Spasi, Jenis dan ukuran huruf di dalam kamus sesuai	✓			
		14. Ukuran gambar sesuai dan proporsional dengan ukuran huruf dan kamus	✓			
		15. Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi,	✓			

		teks dan angka halaman				
		16. Penampilan isi kamus menarik sehingga tidak membosankan	✓			
		17. Penampilan isi kamus sesuai dengan tingkat pendidikan peserta didik	✓			
Jumlah Skor			56	9		

KESIMPULAN

TOTAL

65

Menurut saya, kamus saku Arab-Indonesia ini dinyatakan:

- Layak digunakan tanpa revisi
- Layak digunakan dengan revisi sesuai item
- Tidak layak

LEMBAR SARAN/KRITIK

- kata-kata tertentu perlu & tempilkan kata dasar/ asal.
- kata-kata tertentu perlu & cermati lagi apakah perlu gambar atau tidak.
- Cetak lurus yay tidak pencil.
- Warna Cover lebih & kontras.

SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : *Sigit Purnama*
 NIP : *198001312008011005*
 Instansi : *FITL*

menyatakan bahwa saya telah melakukan penilaian produk **Kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta** yang disusun oleh :

Nama : Nur Fitri Hidayanti
 NIM : 11420009
 Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
 Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

Berdasarkan pertimbangan, maka produk tersebut:

Belum dapat digunakan	
Dapat digunakan dengan revisi	✓
Dapat digunakan tanpa revisi	

Harapan saya, masukan yang saya berikan dapat digunakan untuk menyempurnakan tugas akhir mahasiswa yang bersangkutan.

Yogyakarta, November 2014

Penilai,



Sigit Purnama

NIP *198001312008011005*

Deskripsi Lembar Penilaian untuk Ahli Media

1. ASPEK KARAKTERISTIK KAMUS

1.1 Ukuran Kamus

1. Ukuran kamus sesuai dengan karakteristik kamus saku
deskripsi : ukuran kamus saku Arab-Indonesia telah sesuai dengan ukuran kamus saku pada umumnya yakni dapat dimasukkan ke dalam saku.
2. Praktis dan mudah dibawa kemana-mana
deskripsi : kamus saku yang telah disusun berbentuk kecil, ringan dan tidak terlalu tebal sehingga praktis dan mudah dibawa kemana-mana.

1.2 komponen kamus

3. Terdapat daftar isi untuk mempermudah penggunaan kamus
deskripsi : kamus dilengkapi dengan daftar isi yang terdiri dari urutan bab huruf serta keterangan halaman agar dapat mempermudah penggunaannya.
4. Petunjuk penggunaan menggunakan bahasa yang komunikatif dan mudah dimengerti
deskripsi : kamus dilengkapi dengan petunjuk penggunaan yang mana menggunakan bahasa komunikatif dan mudah dimengerti.
5. Petunjuk penggunaan sesuai dengan EYD
Deskripsi : bahasa di dalam petunjuk penggunaan sesuai dengan EYD.
6. Dilengkapi dengan daftar pustaka atau acuan pustaka
deskripsi : kamus dilengkapi dengan daftar pustaka sebagai rujukan dan dalam penyusunan kamus.

1.3 Sistematika penyusunan kamus

7. Kamus disusun secara alfabetis
deskripsi : sistem penyusunan kamus saku menggunakan sistem alfabetis sebagai sistem ideal sebuah kamus.
8. Kamus disusun dengan menggunakan kata jadian
deskripsi : entri kata dalam kamus disusun berdasarkan kata jadian untuk mempermudah penggunaannya.

2. ASPEK DESAIN

2.1 Sampul atau cover kamus

9. Tampilan tata letak pada cover dan punggung buku sesuai dan memberikan kesan yang baik
Deskripsi : tampilan tata letak pada cover dan punggung buku telah sesuai dan dapat memberikan kesan yang baik sehingga menjadi daya tarik bagi calon pengguna
10. Komposisi tata letak (judul, pengarang, ilustrasi, logo dll) seimbang dengan tata letak isi
Deskripsi : komposisi tata letak untuk judul, pengarang logo dan keterangan kamus seimbang dengan tata letak isi kamus
11. Huruf yang digunakan di cover dan punggung kamus menarik dan mudah dibaca
Deskripsi: jenis dan ukuran huruf di cover/sampul kamus serta punggung kamus sesuai dengan ukuran kamus sehingga menarik dan mudah untuk dibaca
12. Penempatan pusat pandang (center point) yang baik
Deskripsi : penempatan pusat pandang calon pengguna tepat hal ini dilihat dari ketepatan dalam penempatan unsure/materi desain yang ingin ditampilkan atau ditonjolkan.

1.3 Isi kamus

13. Spasi, jenis dan ukuran huruf yang digunakan di dalam kamus sesuai
Deskripsi : Spasi, jenis dan ukuran huruf seimbang sehingga mudah dibaca, selain itu jenis tulisan yang digunakan bukan jenis hias/dekoratif
14. Ukuran gambar sesuai dan proporsional dengan ukuran huruf dan kamus
Deskripsi : gambar yang digunakan sebagai keterangan untuk memperjelas makna tata sesuai dengan ukuran kamus dan huruf
15. Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman
Deskripsi : hiasan yang digunakan sebagai daya tarik kamus tidak mengganggu terbacanya isi, teks ataupun angka pada halaman kamus

16. Penampilan isi kamus menarik
Deskripsi : Penampilan kamus saku menarik sehingga tidak membosankan untuk digunakan dalam pembelajaran
17. Penampilan kamus sesuai dengan tingkat pendidikan peserta didik
Deskripsi : penampilan kamus dari segi warna dan desain sesuai dengan tingkat pendidikan menengah hal ini ditandai dengan pemilihan warna serta pemilihan jenis hiasan yang digunakan

2.3 Guru Bahasa Arab

KISI-KISI INSTRUMEN PENILAIAN (Guru Bahasa Arab)

“Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku *Al-‘Arabiyah Baina Yadaik* Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta”

No	Aspek yang dinilai	Indikator	No item
1	Aspek kelayakan isi	Kelengkapan isi	1
		Kesesuaian makna	2,3,4,5
		Disusun secara alfabetis	6
		Kesesuaian gambar	7
		Kejelasan teks	8
		Bahasa petunjuk sampul dan pengantar	9
2	Aspek Fungsi dan manfaat	Mendukung tujuan pembelajaran	10
		Memperjelas penyampaian materi	11
		Menghilangkan sikap pasif	12
		Meningkatkan pengetahuan kosa kata	13
3	Aspek layout dan grafis	Sampul dan punggung kamus	14
		Ukuran kamus, teks, gambar dan hiasan	15,16
		Penyajian yang Menarik	17,18

Yogyakarta, 25 November 2014

Nomor : -
Lamp. : 1 Bundel Kamus Saku
Hal : **Permohonan Menjadi Penilai**

Kepada Yth
Habibah Nurul Umah.MtI

Di
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dengan hormat, Berkaitan dengan Tugas Akhir/Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, maka mahasiswi kami dengan identitas sebagai berikut:

Nama : Nur Fitri Hidayanti
NIM : 11420009

bermaksud mengharap dengan hormat kesediaan Bapak/Ibu untuk melakukan Penilaian (Guru Bahasa Arab) terhadap produk yang dikembangkan dalam penelitian dengan judul **"Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku *Al-'Arabiyah Baina Yadaik* jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta.**

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas kesediaan dan kerjasamanya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Pembimbing

Drs. H. Ahmad Rodli, M.S.I
NIP. 19590114 198803 1 001

Pemohon

Nur Fitri Hidayanti
11420009

Angket Penilaian Guru Bahasa Arab

“Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku *Al-'Arabiyah Baina Yadaik* Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta”

Nama : Habibah Hu
 NIP : -
 Instansi : SMAIT ABA YO

bismillahirrahmanirrahim

Petunjuk;

1. Mohon kesediaan Bapak/Ibu untuk memberikan penilaian terhadap kamus saku Arab-Indonesia yang telah kami susun sesuai dengan kriteria yang telah dimuat di dalam instrument penilaian.
 2. Beri tanda centang (✓) pada kolom yang tersedia, dengan memilih alternatif jawaban yang tersedia, terdapat empat alternatif jawaban, yaitu:
 - 4 = sangat jelas/sangat tepat/sangat baik/sangat sesuai
 - 3 = jelas/tepat/baik/sesuai
 - 2 = kurang jelas/kurang tepat/kurang baik/kurang sesuai
 - 1 = tidak jelas/tidak tepat/tidak baik/tidak sesuai
 3. Apabila penilaian Bapak/Ibu adalah 2 atau 1, maka kami mohon untuk memberi saran terkait hal-hal yang menjadi kekurangan dalam kamus saku yang telah kami susun.
 4. Bapak/Ibu kami mohon untuk memberikan saran pada tempat yang disediakan
 5. Bapak/Ibu kami mohon untuk melingkari kesimpulan umum dari hasil penilaian kamus Saku Arab-Indonesia ini
- Atas bantuan Bapak/Ibu, kami mengucapkan terima kasih
Jazakumullah Khairan Katsiraan

Peneliti

Nur Fitri Hidayanti

PENILAIAN KUALITAS KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA

Guru Bahasa Arab

No	Aspek Penilaian	Pernyataan	Nilai			
			4	3	2	1
1	Kelayakan isi	1) Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap/ sesuai dengan kebutuhan peserta didik pengguna buku acuan.	✓			
		2) Makna pada kata mudah difahami	✓			
		3) Makna pada bahasa sasaran sesuai dengan konteks pada buku acuan.	✓			
		4) Bahasa sasaran yang digunakan benar	✓			
		5) Bahasa sasaran dengan menggunakan bahasa asing lainnya tepat		✓		
		6) Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis		✓		
		7) Gambar yang digunakan di dalam kamus saku jelas dan sesuai dengan makna kosakata yang ingin disampaikan		✓		
		8) Spasi, ukuran dan jenis huruf yang digunakan sesuai sehingga dapat dibaca dengan mudah		✓		
		9) Bahasa yang digunakan di dalam pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul komunikatif serta mudah difahami		✓		
2	Fungsi dan manfaat	10) Kamus saku ini mendukung tujuan pembelajaran		✓		
		11) Kamus saku ini memperjelas penyampaian materi	✓	✓		
		12) Membuat peserta didik lebih aktif dan mampu belajar mandiri		✓		
		13) penggunaan kamus saku ini dapat meningkatkan pengetahuan kosakata peserta didik	✓			

3	Aspek layout dan grafis	15) Sampul atau cover kamus saku ini menarik		✓
		16) Ukuran kamus, font dan gambar di dalam kamus saku ini proporsional		
		17) Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman		✓
		18) Penyajian kamus saku menarik dan tidak membosankan.		
Jumlah skor			80 24	27

TOTAL

55

KESIMPULAN

Menurut saya, kamus saku Arab-Indonesia ini dinyatakan:

- a. Layak digunakan tanpa revisi
- b. Layak digunakan dengan revisi sesuai item
- c. Tidak layak

LEMBAR SARAN/KRITIK

Saran untuk perbaikan kamus

- 1) Tulisan terlalu kecil sehingga sulit dibaca, bahasa Arab bagi murid dianggap bahasa / pelajaran yang sulit, oleh karenanya penulisan kamus hendaknya ditulis dengan tulisan standar yg mudah dibaca oleh siswa.
- 2) Penulisan kata / huruf untuk istilah harusnya ditulis secara konsisten, misalnya :
Penulisan lambang ز, huruf juga ditulis dengan lambang ز, untuk mempermudah penggunaannya
Penyusunan bisa memisalnya dalam petunjuk penggunaan
- 3) Buku ini termasuk ukuran tebal bagi siswa SMA, oleh karenanya agar kamus ini memberi kemudahan bagi siswa untuk menggunakannya maka sebaiknya dituliskan / ditatakan gabungannya
- 4) Sebaiknya dibuat 1 buku saja sehingga mudah membawanya / efisien.

Yogyakarta, 9-12-2014

Guru Bahasa Arab


Habibah Mu

Yogyakarta, 25 November 2014

Nomor : -
 Lamp. : 1 Bundel Kamus Saku
 Hal : **Permohonan Menjadi Penilai**

Kepada Yth
Dartin . S.pd.1

Di
 Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dengan hormat, Berkaitan dengan Tugas Akhir/Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, maka mahasiswi kami dengan identitas sebagai berikut:

Nama : Nur Fitri Hidayanti
 NIM : 11420009

bermaksud mengharap dengan hormat kesediaan Bapak/Ibu untuk melakukan Penilaian (Guru Bahasa Arab) terhadap produk yang dikembangkan dalam penelitian dengan judul **"Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta.**

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas kesediaan dan kerjasamanya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Pembimbing

Drs. H. Ahmad Rodli, M.S.I
 NIP. 19590114 198803 1 001

Pemohon

Nur Fitri Hidayanti
 11420009

PENILAIAN KUALITAS KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA

Guru Bahasa Arab

No	Aspek Penilaian	Pernyataan	Nilai			
			4	3	2	1
1	Kelayakan isi	1) Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap/ sesuai dengan kebutuhan peserta didik pengguna buku acuan.		✓		
		2) Makna pada kata mudah difahami	✓			
		3) Makna pada bahasa sasaran sesuai dengan konteks pada buku acuan.		✓		
		4) Bahasa sasaran yang digunakan benar		✓		
		5) Bahasa sasaran dengan menggunakan bahasa asing lainnya tepat	✓			
		6) Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis	✓			
		7) Gambar yang digunakan di dalam kamus saku jelas dan sesuai dengan makna kosakata yang ingin disampaikan	✓			
		8) Spasi, ukuran dan jenis huruf yang digunakan sesuai sehingga dapat dibaca dengan mudah			✓	
		9) Bahasa yang digunakan di dalam pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul komunikatif serta mudah difahami	✓			
2	Fungsi dan manfaat	10) Kamus saku ini mendukung tujuan pembelajaran	✓			
		11) Kamus saku ini memperjelas penyampaian materi	✓			
		12) Membuat peserta didik lebih aktif dan mampu belajar mandiri	✓			
		13) penggunaan kamus saku ini dapat meningkatkan pengetahuan kosakata peserta didik	✓			

3	Aspek layout dan grafis	15) Sampul atau cover kamus saku ini menarik		✓		
		16) Ukuran kamus, font dan gambar di dalam kamus saku ini proporsional		✓		
		17) Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman	✓			
		18) Penyajian kamus saku menarik dan tidak membosankan.		✓		
Jumlah skor			40	18	2	

TOTAL

60

KESIMPULAN

Menurut saya, kamus saku Arab-Indonesia ini dinyatakan:

- a. Layak digunakan tanpa revisi
- ⓑ. Layak digunakan dengan revisi sesuai item
- c. Tidak layak

LEMBAR SARAN/KRITIK

- kata $وَجَدَ$ diganti $ع$ sebagaimana $ع$ di ganti $ع$
- beberapa kata belum ada harakatnya, di berikan harakat.
- beberapa harakat ada yang salah penempatannya sehingga bisa merubah arti dari kata tersebut, contoh: (penempatan) $مَرَاة$ harusnya $مَرَاة$ dan masih banyak lagi. $أَلْبَة / جَبْرَان / جَبْرَانِيَا / ...$
- Ada beberapa kosa kata yg belum sesuai artinya dengan ~~konteks~~ konteks makalah di buku arabiah bayna yadaike. Contoh: (bagian $بَابُ$ harusnya La langkah wenginya) dll. contoh lain $رَبَق / رَابِي / تَابِي$...
- Ada beberapa kata yang belum di beri arti. contoh $جَابِي$
- Ada beberapa kesalahan dan penulisan, contoh: $أَلْبَة$ harusnya $أَلْبَة$...
- Saran: di koreksi lagi agar kanus yg di sajikan gesuni dengan maksud dari buku arabiah bayna yadaike jilid 2

أَلْبَة - أَلْبَة
ع . ع

Yogyakarta, 09 des 2014

Guru Bahasa Arab

(DARLIN, S.Pd.)

SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Darlin, S.Pd.
NIP :
Instansi : SMA IT ABU BAKAR YOGYAKARTA

menyatakan bahwa saya telah melakukan penilaian produk Kamus saku Arab-Indonesia sebagai penunjang penggunaan buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta yang disusun oleh :


Nama : Nur Fitri Hidayanti
NIM : 11420009
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

Berdasarkan pertimbangan, maka produk tersebut:

Belum dapat digunakan	
Dapat digunakan dengan revisi	
Dapat digunakan tanpa revisi	✓

Harapan saya, masukan yang saya berikan dapat digunakan untuk menyempurnakan tugas akhir mahasiswa yang bersangkutan.

Yogyakarta, 05 Des 2014
Penilai,


DARLIN, S.Pd.
NIP

1. ASPEK KELAYAKAN ISI

1. Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap/ sesuai dengan kebutuhan peserta didik pengguna buku acuan.
Deskripsi : kosakata yang tercantum di dalam kamus saku ini sesuai dengan kebutuhan peserta didik sebagai pengguna buku al-'arabiyah bainal yada'ik jilid II yang diadatkan acuan dalam penyusunannya.
2. Makna pada kata mudah difahami
Deskripsi : makna kosakata yang digunakan adalah makna yang mudah difahami oleh pengguna.
3. Makna pada bahasa sasaran sesuai dengan konteks pada buku acuan.
Deskripsi : makna kosakata yang digunakan dalam kamus telah sesuai konteks pada buku al-'arabiyah bainal yada'ik jilid II sebagai buku acuan.
4. Bahasa sasaran yang digunakan benar
Deskripsi : bahasa sasaran (arti kata) yang digunakan benar secara kebahasaan.
5. Bahasa sasaran dengan menggunakan bahasa asing lainnya tepat
Deskripsi : dalam memberikan makna kata, beberapa kata yang dianggap membutuhkan padanan kata dengan bahasa asing lainnya telah tepat secara kebahasaan.
6. Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis
deskripsi : sistem penyusunan kamus saku menggunakan sistem alfabetis sebagai sistem penyusunan yang ideal sebuah kamus.
7. Gambar yang digunakan di dalam kamus saku jelas dan sesuai dengan makna kosakata yang ingin disampaikan
Deskripsi : gambar yang digunakan di dalam kamus telah jelas sesuai dengan makna kosakata yang ingin disampaikan.
8. Spasi, ukuran dan jenis huruf yang digunakan sesuai sehingga dapat dibaca dengan mudah
Deskripsi : Spasi, jenis dan ukuran huruf seimbang sehingga mudah dibaca, selain itu jenis tulisan yang digunakan bukan jenis hias/dekoratif.

9. Bahasa yang digunakan di dalam pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul komunikatif serta mudah difahami
Deskripsi : kamus dilengkapi dengan pengantar, petunjuk penggunaan dan sampul dengan bahasa yang komunikatif dan mudah difahami
2. ASPEK FUNGSI DAN MANFAAT
 10. Mendukung tujuan pembelajaran
Deskripsi : penggunaan kamus sebagai penunjang buku al-'arabiyah baina yadaik mendukung tujuan pembelajaran
 11. Mempetijelas penyampaian materi
Deskripsi : penggunaan kamus saku dapat mempetijelas penyampaian materi dengan menggunakan buku al-'arabiyah baina yadaik sebagai buku acuan penyusunan
 12. Menghilangkan sikap pasif
Deskripsi : penggunaan kamus saku menjadikan siswa lebih aktif baik dalam proses belajar mengajar di dalam kelas ataupun dalam proses belajar mandiri
 13. Meningkatkan pengetahuan kosa kata
Deskripsi : penggunaan kamus saku dapat meningkatkan perbendaharaan kosa kata siswa karena kamus saku yang praktis memungkinkan siswa dapat membawa dan membuka kapan dan dimanapun
3. ASPEK LAYOUT DAN GRAFIS
 14. Sampul atau cover kamus saku menarik
Deskripsi : Pilihan warna, bentuk tulisan dan gambar pada Sampul atau cover kamus saku sesuai sehingga menarik
 15. Ukuran kamus, font dan gambar saku ini proporsional
Deskripsi : Jenis dan ukuran font serta ukuran gambar sesuai dengan ukuran kamus
 16. Penempatan hiasan/ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu isi, teks dan angka halaman
Deskripsi : Penempatan hiasan atau ilustrasi dalam kamus saku ini tidak mengganggu isi teks dan angka halaman
 17. Penyajian kamus saku menarik dan tidak membosankan
Deskripsi : penyajian kamus saku ini menarik sehingga tidak membosankan peserta didik sebagai pengguna

2.4 respon peserta didik

Angket Respon Peserta Didik

“Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku Al-‘Arabiyah Baina Yadaik Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta”

Nama : _____

Kelas : _____

bismillahirrahmanirrahim

Petunjuk:

1. Mohon kesediaan sdr/i untuk memberikan penilaian terhadap kamus saku Arab-Indonesia yang telah kami susun sesuai dengan kriteria yang telah dimuat di dalam instrument penilaian.
2. Beri tanda centang (✓) pada kolom yang tersedia, dengan memilih alternatif jawaban yang tersedia, terdapat empat alternatif jawaban, yaitu:
 SS = Sangat setuju
 S = Setuju
 TS = Tidak Setuju
 STS = Sangat Tidak Setuju
3. Apabila penilaian sdr/i adalah TS atau STS , maka kami mohon untuk memberi saran terkait hal-hal yang menjadi kekurangan dalam kamus saku yang telah kami susun.
4. Apabila ada hal-hal yang kurang jelas/tidak dimengerti ajukan pertanyaan kepada peneliti.
5. Sdr/i kami mohon untuk memberikan saran pada tempat yang disediakan Atas bantuan Bapak/Ibu, kami mengucapkan terima kasih

Jazakumullah Khairan Katsiraan

Peneliti

Nur Fitri Hidayanti

KISI-KISI INSTRUMEN RESPON PESERTA DIDIK

"Kamus Saku Arab-Indonesia sebagai Penunjang Penggunaan Buku Al-'Arabiyah Baina Yadaik Jilid II di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta"

No	Aspek yang dinilai	Indikator	No item
1	Aspek kelayakan isi	Kelengkapan isi	1
		Makna kata ringkas dan mudah difahami	2,3
		Disusun secara alfabetis	4
		Mendukung proses pembelajaran	5,6
2	Penyajian	Tidak membosankan	7
		Praktis	8
		Cover/sampul	9
		Penyajian gambar/ilustrasi	10
		Ukuran huruf	11
3	Kebahasaan	Penggunaan kalimat	12

**PENILAIAN KUALITAS KAMUS SAKU ARAB-INDONESIA
PESERA DIDIK**

No	Aspek Penilaian	Pernyataan	Nilai			
			SS	S	TS	STS
1	Kelayakan isi	1. Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap		✓		
		2. Bahasa Inggris yang digunakan untuk memperjelas makna kosakata membuat saya dapat memahami kosakata dengan baik.		✓		
		3. Makna kata yang digunakan di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas dan mudah saya fahami	✓			
		4. Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis sehingga saya mudah mencari kosakata yang saya inginkan	✓			
		5. Kamus saku ini memudahkan saya dalam mempelajari bahasa Arab dengan buku Al-'arabiyah baina yadaik.	✓			
		6. Dengan kamus saku ini saya dapat meningkatkan perbendaharaan kosakata saya.	✓			
2	Penyajian	7. Hiasan yang digunakan dalam kamus saku ini menjadikannya tidak membosankan	✓			
		8. Kamus saku ini praktis dan mudah saya bawa kemana-mana	✓			
		9. Cover atau sampul kamus ini menarik	✓			
		10. Gambar di dalam kamus ini jelas dan membantu saya memahami kosakata yang saya cari	✓			
		11. Ukuran dan jenis huruf sesuai sehingga saya dapat membaca dengan jelas	✗	✓		
3	Kebahasaan	12. Saya mudah memahami petunjuk penggunaan di dalam kamus saku ini	✓			

Deskripsi Lembar Respon Siswa

1. ASPEK KELAYAKAN ISI

1. Kosakata yang tercantum di dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap
Deskripsi : kosakata yang diadatkan entri kata dalam kamus saku Arab-Indonesia lengkap dengan merujuk kepada buku al-'arabiyah baina yadaik jilid II sebagai pedoman penyusunannya
2. Bahasa Inggris yang digunakan untuk memperjelas makna kosakata membuat saya dapat memahami kosakata dengan baik.
Deskripsi : bahasa Inggris sebagai keterangan dalam bahasa sasaran yang digunakan di dalam kamus ini tepat
3. Makna kata yang digunakan di dalam kamus saku Arab-Indonesia ini ringkas dan mudah saya fahami
Deskripsi: makna kata yang digunakan dalam kamus saku ini ringkas sehingga mudah dimengerti
4. Kata dalam kamus saku Arab-Indonesia disusun secara alfabetis sehingga saya mudah mencari kosakata yang saya inginkan
Deskripsi : penyusunan kata dalam kamus saku ini menggunakan sistem alfabetis yang merupakan salah satu kriteria keidealannya
5. Kamus saku ini memudahkan saya dalam mempelajari bahasa Arab dengan buku Al-'arabiyah baina yadaik.
Deskripsi : penggunaan kamus saku mempermudah siswa memahami materi yang terdapat dalam buku al-'arabiyah baina yadaik sebagai acuan penyusunannya.
6. Dengan kamus saku ini saya dapat meningkatkan perbendaharaan kosakata saya
Deskripsi : penggunaan kamus saku dapat meningkatkan perbendaharaan kosakata bahasa Arab peserta didik

2. Penyajian

7. Hiasan yang digunakan dalam kamus saku ini menjadikannya tidak membosankan
Deskripsi : hiasan yang digunakan menjadikan kamus menarik dan menjadikan pengguna tidak bosan

8. Kamus saku ini praktis dan mudah saya bawa kemana-mana
Deskripsi : *ukuran kamus yang kecil serta tipis memungkinkan kamus dapat dimasukkan ke dalam saku dan dibawa kemana-mana*
9. Cover atau sampul kamus ini menarik
Deskripsi : *cover kamus saku menarik secara warna dan olahan tata letak sehingga dapat menarik perhatian calon pengguna*
10. Gambar di dalam kamus ini jelas dan membantu saya memahami kosa kata yang saya cari
Deskripsi : *gambar yang digunakan dalam menjelaskan kosa kata jelas, sesuai dengan kosa kata yang ingin dijelaskan*
11. Ukuran dan jenis huruf sesuai sehingga saya dapat membaca dengan jelas
Deskripsi : *ukuran dan jenis huruf yang digunakan di dalam kamus saku sesuai da tidak menggunakan font dekoratif yang berlebihan sehingga mudah untuk dibaca*
- 3. Kebahasaan**
12. Saya mudah memahami petunjuk penggunaan di dalam kamus saku
Deskripsi : *kalimat yang digunakan di dalam petunjuk penggunaan komunikatif dan mudah difahami sehingga mempermudah penggunaan kamus.*

Lampiran 3

Perhitungan kualitas Kamus Saku Arab-Indonesia

A. Ahli Bahasa

1. Rekap Hasil penilaian

Aspek	Nomor pernyataan	Penilai		Σ skor		Skor rata-rata
		1	2	Tiap pernyataan	Tiap aspek	
Kelayakan isi	1	3	3	6	32	3,20
	2	3	3	6		
	3	4	2	6		
	4	4	4	8		
	5	4	2	6		
Kebahasaan	6	4	2	6	37	3,08
	7	3	3	6		
	8	3	2	5		
	9	4	4	8		
	10	2	4	6		
	11	3	3	6		
Aspek layout dan grafis	12	4	4	8	8	4,00
Jumlah Skor		41	36	77	77	3,20

2. Kriteria penilaian

Rerata skor	Kriteria kualitatif
$3,25 < X \leq 4,00$	Sangat Baik (SB)
$2,50 < X \leq 3,25$	Baik (B)
$1,75 < X \leq 2,50$	Kurang (K)
$1,00 < X \leq 1,75$	Sangat Kurang (SK)

3. Perhitungan

a. Aspek kelayakan Isi

Jumlah penilai : 2

Jumlah pernyataan : 5

Skor yang diperoleh : 32

Skor rata-rata : $\frac{32}{5 \times 2} = 3,20$

Kategori : **Baik**

b. Aspek Kebahasaan

Jumlah responden : 2

Jumlah pernyataan : 6

Skor yang diperoleh : 37

Skor rata-rata : $\frac{37}{2 \times 6} = 3,08$

Kategori : **Baik**

c. Aspek Desain

Jumlah responden : 2

Jumlah pernyataan : 1

Skor yang diperoleh : 8

Skor rata-rata : $\frac{8}{2 \times 1} = 4,00$

Kategori : **Sangat Baik**

B. Ahli Media

1. Rekapitulasi penilaian

Aspek	Nomor pernyataan	Σ skor		Skor rata-rata
		Tiap pernyataan	Tiap aspek	
Karakteristik	1	4	23	3,83

	2	4		
	3	4		
	4	3		
	5	4		
	6	4		
Aspek desain	7	4	42	3,81
	8	3		
	9	3		
	10	4		
	11	4		
	12	4		
	13	4		
	14	4		
	15	4		
	16	4		
	17	4		
Jumlah skor		65	65	3,82

2. Kriteria penilaian

Rerata skor	Kriteria kualitatif
$3,25 < X \leq 4,00$	Sangat Baik (SB)
$2,50 < X \leq 3,25$	Baik (B)
$1,75 < X \leq 2,50$	Kurang (K)
$1,00 < X \leq 1,75$	Sangat Kurang (SK)

3. Perhitungan

a. Aspek karakteristik kamus

Jumlah pernyataan : 6

Skor yang diperoleh : 23

Skor rata-rata : $\frac{23}{1 \times 6} = 3,83$ Kategori : **Sangat Baik**

b. Aspek Kebahasaan

Jumlah pernyataan : 11

Skor yang diperoleh : 42

Skor rata-rata : $\frac{42}{1 \times 6} = 3,81$ Kategori : **Sangat Baik****C. Guru Bahasa Arab**

1. Rekapitulasi penilaian

Aspek	Nomor pernyataan	Penilai		Σ skor		Skor rata-rata
		1	2	Tiap pernyataan	Tiap aspek	
Kelayakan isi	1	3	4	7	36	3,60
	2	4	4	8		
	3	3	4	7		
	4	3	4	7		
	5	4	3	7		
Fungsi dan	6	4	3	7	56	3,50

Manfaat	7	4	3	7		
	8	2	3	5		
	9	4	3	7		
	10	4	3	7		
	11	4	4	8		
	12	4	3	7		
	13	4	4	8		
Aspek layout dan grafis	14	3	3	6	23	2,88
	15	3	2	5		
	16	4	3	7		
	17	3	2	5		
Jumlah skor		60	55	115	115	3,38

2. Kriteria penilaian

Rerata skor	Kriteria kualitatif
$3,25 < X \leq 4,00$	Sangat Baik (SB)
$2,50 < X \leq 3,25$	Baik (B)
$1,75 < X \leq 2,50$	Kurang (K)
$1,00 < X \leq 1,75$	Sangat Kurang (SK)

3. Perhitungan

a. Aspek kelayakan Isi

Jumlah penilai : 2

Jumlah pernyataan : 5

Skor yang diperoleh : 36

Skor rata-rata : $\frac{36}{5 \times 2} = 3,60$

Kategori : **Sangat Baik**

d. Aspek Fungsi dan Manfaat

Jumlah responden :2
Jumlah pernyataan : 8
Skor yang diperoleh : 56
Skor rata-rata : $\frac{56}{2 \times 8} = 3,50$
Kategori : **Sangat Baik**

e. Aspek Desain

Jumlah responden :2
Jumlah pernyataan : 4
Skor yang diperoleh : 23
Skor rata-rata : $\frac{23}{2 \times 4} = 2,88$
Kategori : **Baik**

LAMPIRAN 4

Daftar Nama Responden

4.1 daftar Responden Skala Kecil

Muthia amanda wulandari
Alfathia Sunita N
Suci fajar suriyani
Rhiken dasa aprilianti
Jihan Aisyah
Ghina ufairah
Nabila Afsya
Zakiah afifah
Isna rahmawati

4.2 Daftar Responden Skala Besar

Annisa nur fitria
Zahra rusyda muthi'ah
Jihan nadhira salsabila
Aprilia sucianti
Nabila rahma putrid
Ainun mardiyah
Shofwa muhimmatunnisa
Yunita nur afifah
Maya pradipta

Hasna nur anisa
Aanisa mega rizkita
Insa hida mazaya
Firda nurfauzia azzulfa
Tresna damara putrid
Azmi lutfi
Ayu diani larasati
Ni made tara
Nastiti kuncahyani
Rahmatika a wijaya
Nandini ayuningtyas
Nafa tsania
Mariah sf
Najma nusaibah
Eva nurfitria
Azizah irjayanti
Fira ghina hasanah

Lampiran 5

Hasil Respon Peserta Didik

5.1 Respon peserta didik skala kecil

1. Rekapitulasi Hasil Penilaian

Nama	kelayakan isi						penyajian					kebahasaan
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
muthia amanda W	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
alfathia Sunita N	3	3	3	2	3	3	3	3	2	2	3	3
suci fajar suriyani	3	4	3	4	3	3	4	4	3	3	2	3
rhiken dasa aprilianti	3	4	3	4	3	3	4	4	2	3	3	3
jihan Aisyah	3	3	3	3	4	3	3	4	3	3	3	3
ghina ufairah	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
nabila Afsya	3	4	4	4	4	4	3	4	2	3	3	3
zakiah afifah	2	3	3	3	3	4	3	3	4	1	3	3
isna rahmawati	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	3
jumlah setiap pernyataan	26	30	28	29	29	29	29	31	25	24	25	27
jumlah tiap aspek	171						134					27

2. Kriteria penilaian

Rerata skor	Kriteria kualitatif
$3,25 < X \leq 4,00$	Sangat Setuju (SS)
$2,50 < X \leq 3,25$	Setuju (S)
$1,75 < X \leq 2,50$	Tidak Setuju (TS)
$1,00 < X \leq 1,75$	Sangat Tidak Setuju (STS)

2. Perhitungan

a. Aspek minat

Jumlah responden : 9

Jumlah pernyataan : 6
Skor yang diperoleh : 171
Skor rata-rata : $\frac{171}{9 \times 6} = 3,17$
Kategori : **Setuju**

b. Aspek penyajian

Jumlah responden : 9
Jumlah pernyataan : 5
Skor yang diperoleh : 134
Skor rata-rata : $\frac{134}{9 \times 5} = 2,98$
Kategori : **Setuju**

c. Aspek kebahasaan

Jumlah responden : 9
Jumlah pernyataan : 1
Skor yang diperoleh : 27
Skor rata-rata : $\frac{27}{9 \times 1} = 3,00$
Kategori : **Setuju**

5.2 Respon peserta didik skala besar

1. Rekapitulasi Hasil Penilaian

Nama	kelayakan isi						Penyajian					Kebahasaan
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Annisa nur fitria	4	3	4	4	3	3	3	4	4	4	3	4
zahra rusyda muthi'ah	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
jihan nadhira salsabila	3	3	3	4	3	3	4	4	3	3	3	4
aprilia sucianti	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
nabila rahma putrid	3	4	4	3	3	3	3	4	3	3	3	3
ainun mardiyah	3	3	3	3	3	4	3	3	3	3	3	3
Shofwa M	3	3	4	4	4	4	3	4	3	3	4	4
yunita nur afifaH	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
maya pradipta	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	3	4
hasna nur anisa	3	3	3	3	3	4	3	4	3	3	4	4
aanisa mega rizkita	4	4	3	4	4	4	4	4	3	4	4	3
Insa Hida mazaya	3	3	4	4	3	3	3	4	3	3	3	3
firda nurfauzia azzulfa	4	4	4	4	4	3	3	4	3	4	4	4
tresna damara putrid	3	3	3	3	3	4	3	4	3	3	4	3
Azmi Lutfi	4	3	4	4	4	4	4	4	3	3	4	4
ayu diani larasati	3	3	4	3	3	3	3	4	3	3	4	3
ni made tara	3	3	3	3	3	3	3	4	3	3	4	3
nastiti kuncahyani	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
rahmatika a wijaya	4	4	3	3	4	3	3	4	4	4	3	4
nandini ayuningtyas	4	3	4	4	4	4	3	4	3	3	4	4
nafa tsania	3	3	4	4	4	4	4	4	3	4	4	3
mariah SF	3	4	3	4	4	3	4	4	3	3	3	4
najma nusaibah	4	4	4	3	4	4	3	3	3	4	4	4
eva nurfitria	3	3	3	4	4	3	4	4	4	4	4	4
azizah irjayanti	4	3	4	4	3	4	3	4	3	3	3	3
fira ghina hasanah	4	4	4	4	4	3	4	4	4	4	4	4
	88	86	93	94	92	91	88	100	85	89	93	93
	88	86	93	94	92	91	88	100	85	89	93	93
skor tap aspek	544						455					93

2. Kriteria penilaian

Rerata skor	Kriteria kualitatif
$3,25 < X \leq 4,00$	Sangat Setuju (SS)
$2,50 < X \leq 3,25$	Setuju (S)
$1,75 < X \leq 2,50$	Tidak Setuju (TS)
$1,00 < X \leq 1,75$	Sangat Tidak Setuju (STS)

3. Perhitungan

a. Aspek kelayakan Isi

Jumlah responden : 26

Jumlah pernyataan : 6

Skor yang diperoleh : 544

Skor rata-rata : $\frac{544}{26 \times 6} = 3,49$

Kategori : **Sangat setuju**

b. Aspek penyajian

Jumlah responden : 26

Jumlah pernyataan : 5

Skor yang diperoleh : 455

Skor rata-rata : $\frac{455}{26 \times 5} = 3,50$

Kategori : **Sangat Setuju**

c. Aspek kebahasaan

Jumlah responden :26

Jumlah pernyataan : 1

Skor yang diperoleh : 93

Skor rata-rata : $\frac{93}{26 \times 1} = 3,58$

Kategori : **Sangat Setuju**



Diskrip wawancara bersama guru bahasa Arab SMA IT Abu Bakar

1. *Pada proses pembelajaran bahasa Arab di SMA IT mengacu pada kurikulum apa?*

Secara sistem kami menggunakan kurikulum KTSP bagi kelas XII dan kurikulum 2013 untuk kelas XI dan X namun kami secara teknis kami punya rancangan kurikulum sendiri, yang sifatnya mandiri jadi tidak tepaku pada keputusan Dinas pendidikan ataupun kementerian agama.

2. *Lantas bagaimana dengan kurikulum yang telah disusun secara mandiri oleh sekolah?*

Kami menggunakan buku acuan al-'arabiyah baina yadaik sebagai buku utama dan buku-buku berbahasa arab lainnya sebaigai penunjang.

3. *Bukankkah buku-buku tersebut berbahasa Arab full? Kemudian Metode yang digunakan di dalam kelas? Iya, kam sengaja memilih buku dengan berbahasa Arab full karena kami anggap lebih sesuai dengan tujuan pembelajaran bahasa. Untuk metode yang kami gunakan Beragam tapi yang utama adalah Thariqoh Mubasyarah*

4. *Penggunaan media selain buku?*

Selain menggunakan buku kami juga memanfaatkan media inteaktive lainnya seperti Slide dan games

5. *Bagaimana karakteristik siswa kelas?*

Heterogen, beberapa dari SMP, SMP IT, MTs, Pondok pesantren

6. *adakah penggunaan kamus ?*

ada tapi sangat jarang dan tidak ada jam khusus untuk belajar buka kamus sedangkan untuk membuka kamus seseorang harus kuat secara morfologis (shorf)

7. *problem pembelajaran?*

problem terbesar adalah kemampuan siswa yang heterogen, kemudian minat

dan bakat siswa yang berbeda dalam proses pembelajarn dan juga buku yang digunakan adalah buku arabiyah baina yadaik jilid II yang secara materi adalah lanjutan dari buku jilid I dan tingkat kesulitannya sudah tinggi.

8. *selama ini untuk proses penanggulangan problem yang dihadapi?*

Untuk mengatasi masalah yang ada kami siasati dengan memafaatkan media yang ada dan juga optimalisasi teman sejawat dalam memahami buku

9. *Sejauh ini hasil belajar anak-anak?*

XI IPA: tinggi 80%

XI IPS: rendah: 50-60%



LAMPIRAN 6

Curriculum vitae

A. Identitas Diri

Nama : Nur Fitri Hidayanti
Tempat Tanggal Lahir: Sumbawa, 31 Maret 1993
Jenis Kelamin : Perempuan
Agama : Islam
Kebangsaan : Indonesia
Alamat Asal : Rt/Rw: 008/004, Ds. Lab. Jambu, Tarano, Sumbawa,
NTB
Alamat di Yogyakarta: Jln. Gajah. No. 8. Umbulharjo III, Yogyakarta
Nama Ayah : M. Diah
Nama Ibu : Nur Aisyah S.Pd.Sd
Alamat Orang Tua : Rt/Rw: 008/004, Ds. Lab. Jambu, Tarano, Sumbawa,
NTB
Email : dhinimumtazah@gmail.com
CP : 087863999718

B. Riwayat Pendidikan

1. TK PGRI Lab. Jambu, Tarano, Sumbawa 1999
2. SDN Lab. Jambu, Tarano, Sumbawa 2005
3. SMP Al-Ikhlas Taliwang, Sumbawa Barat 2008
4. SMA Al-Ikhlas Taliwang, Sumbawa Barat 2011



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat : Jl. Marsda Adisucipto, Telp. (0274). 513056 Yogyakarta 55281

SERTIFIKAT

Nomor : UIN.02/DT/PP.00.9/2825/2014

Diberikan kepada:

Nama : NURFITRI HIDAYANTI
NIM : 11420009
Jurusan/Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Nama DPL : Hj. R. Umi Baroroh, M.Ag.

yang telah melaksanakan kegiatan Praktik Pengalaman Lapangan I (PPL I) pada tanggal 15 Februari s.d. 25 Mei 2014 dengan nilai:

95,4 (A)


Sertifikat ini diberikan sebagai bukti lulus PPL I sekaligus sebagai syarat untuk mengikuti PPL-KKN Integratif.

Yogyakarta, 24 Juni 2014

a.n Dekan

Ketua Panitia PPL I




Drs. H. Suismanto, M.Ag.
NIP. 19621025 199603 1 001



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat : Jl. Marsda Adisucipto, Telp. (0274). 513056 Yogyakarta 55281

SERTIFIKAT

Nomor : UIN.02/DT/PP.00.9/4445/2014

Diberikan kepada

Nama : NURFITRI HIDAYATI

NIM : 10420008

Jurusan/Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

yang telah melaksanakan kegiatan PPL-KKN Integratif tanggal 23 Juni sampai dengan 13 September 2014 di MA N Wates 1 Kulonprogo dengan Dosen Pembimbing Lapangan (DPL) Dr. Subiyantoro, M.Ag. dan dinyatakan **lulus** dengan nilai **95,87 (A)**.

Yogyakarta, 29 September 2014

a.n Dekan
Ketua Panitia PPL-KKN Integratif



Drs. H. Suismanto, M.Ag.
NIP. 19621025 199603 1 001



شهادة

الرقم: UIN.02/L.0/PP.00.9/1873.a/2014

تشهد إدارة مركز التنمية اللغوية بأن :

الاسم : Nur Fitri Hidayanti

تاريخ الميلاد : ٣١ مارس ١٩٩٣

قد شاركت في اختبار كفاءة اللغة العربية في ١٩ يونيو ٢٠١٤ ،
وحصلت على درجة :

٥٧	فهم المسموع
٥٧	التركيب النحوية والتعبيرات الكتابية
٣٥	فهم المقروء
٤٩٧	مجموع الدرجات

*هذه الشهادة صالحة لمدة سنتين من تاريخ الإصدار

جوكرتا، ٢٣ يونيو ٢٠١٤

الدكتور هشام زيني الماجستير

رقم التوظيف : ١٠٠٢ ١٩٩١٠٩ ١٩٦٣١١٠٩





MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS
STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALLJAGA YOGYAKARTA
CENTER FOR LANGUAGE DEVELOPMENT

Jl. Marsda Adisucipto , Phone. (0274) 550727 Yogyakarta 55281

TEST OF ENGLISH COMPETENCE CERTIFICATE

No : UIN.02/L.5/PP.00.9/1873.b/2014

Herewith the undersigned certifies that:

Name : Nur Fitri Hidayanti
Date of Birth : March 31, 1992
Sex : Female

took TOEC (Test of English Competence) held on June 20, 2014 by Center for Language Development of Sunan Kalijaga State Islamic University Yogyakarta and got the following result:

CONVERTED SCORE	
Listening Comprehension	46
Structure & Written Expression	47
Reading Comprehension	40
Total Score	443

*Validity : 2 years since the certificate's issued



Yogyakarta, June 23, 2014

Director,



Dr. Hisyam Zaini, M.A.

NIP. 19631109 199103 1 002



Sijil Penyertaan

mengucapkan setinggi - tinggi tahniat kepada

NUR FITRI HIDAYANTI

kerana telah mengikuti program

INBOUND UNIVERSITI ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA

di Fakulti Pendidikan, Universiti Malaya

yang telah diadakan pada

24 NOVEMBER 2013 HINGGA 8 DISEMBER 2013



Sa'adah Siraj
PROFESOR DR. SAEDAH SIRAJ
 DEKAN, FAKULTI PENDIDIKAN

TARIKH: 5 DISEMBER 2013



Sijil Penyertaan

mengucapkan setinggi - tinggi tahniah kepada

NUR FITRI HIDAYANTI

kerana telah mengikuti program

JUNGLE TRACKING

di Kolej Kediaman Bestari (KK4), Universiti Malaya

yang telah diadakan pada

30 NOVEMBER 2013



Saedah Siraj
PROFESOR DR. SAEDAH SIRAJ
 DEKAN, FAKULTI PENDIDIKAN

TARIKH: 5 DISEMBER 2013

Kata Pengantar

Allhamdulillah, puji syukur kehadirat Allah SWT penyusun panjatkan karena kemudahan yang dipublikasikannya sebagai penyusun dapat menyelesaikan kamus kata sederhana ini dengan sebaik-baiknya. Kamus kata Arab-Indonesia ini dipersembahkan khusus untuk para pengguna buku al-*Uroqiyatun* jilid II mengingat kata-kata yang diikutsertakan dari golongan yang tercantum di bagian akhir buku dan ditambahkan beberapa kosakata yang dianggap penting untuk diberikan dalam bahasa Indonesia.

Penyusunan kamus kata Arab-Indonesia ini ditulis untuk mempermudah para pelajar baik SMA/MA ataupun masyarakat luas yang menggunakan buku al-*Uroqiyatun* jilid II dalam mencari arti kata bahasa Arab tanpa harus menambahkan skor kata tersebut terlebih dahulu.

Ucapan terimakasih penyusun sampaikan kepada semua pihak yang telah membantu penyusunan kamus ini. Semoga dan buku yang menubuhkan sangat penyusun berharap. Akhir kata, penyusun berharap semoga kamus kata ini dapat bermanfaat untuk kita semua. [Allah o lam irrahman]

Yogyakarta, November 2014

Daftar Isi

Kata pengantar ii
 Daftar isi iii
 Petunjuk penggunaan iv
 1 1
 2 17
 3 18
 4 20
 5 26
 6 29
 7 34
 8 36
 9 38
 10 39
 11 41
 12 42

Daftar pustaka

1 45
 2 47
 3 49
 4 50
 5 51
 6 52
 7 57
 8 59
 9 62
 10 65
 11 67
 12 68
 13 82
 14 86
 15 88
 16 90
 Daftar pustaka 91

Petunjuk penggunaan

1. Sesuai dengan pola yang digunakan dalam penyusunan kamus yakni pola alfabetis dan diurutkan dengan menggunakan kata jadian atau pembaca tidak perlu mencari kata dasar (asal kata) dari kata yang ingin dicari. Pembaca cukup membuka pada bab atau kelompok huruf dan huruf pertama kata kata tersebut. Sebagai contoh: **ت** dicari pada bab **ta** dan kata **تَرْمِي** dicari pada bab **ta**.
2. Secara umum kami tidak mencantumkan huruf alif lam " **ا** " kecuali pada beberapa kata yang penulisiannya menyebabkan perubahan makna seperti contoh: **تَلِي (تالي)** dan **تَلِي (تالي)**.
3. Secara umum kata-kata yang dicantumkan dalam kamus ini adalah jenis (*siqat*) laki-laki atau *muadharat*; kecuali dalam beberapa kata yang kami anggap penting penulis cantumkan jenis (*siqat*) perempuan atau *muadharat*.

4. Penggunaan tanda kurung () baik pada bahasa Arab maupun artinya dalam bahasa Indonesia adalah sebagai berikut :
 - Menunjukkan penggunaan kata tersebut, seperti: **كَلِمَة (كلمة)** Arab: **كَلِمَة (كلمة)** Indonesia: **kata (perkataan)**, sangat bagus (sangat indah/berharga)
 - Menunjukkan disiplin ilmu tertentu, seperti: **مَدِينَة (مدينة)** Arab: **مَدِينَة (مدينة)** Indonesia: **kota (kota)**
 - Menunjukkan riasan atau jenis, seperti: **قَهْوَة (قهوة)** Arab: **قَهْوَة (قهوة)** Indonesia: **kopi (kopi)**, burung (burung)
 - Menunjukkan padanan kata dalam bahasa asing lainnya (Inggris), seperti: **بَصَائِر (بصائر)** Indonesia: **(vacuum cleaner) (reporting)**
5. Tanda garis miring (/) menunjukkan bahwa kata tersebut terdiri dari *f'* *muadharat* dan *f'* *muadharat*.
6. Kata yang diberi keterangan (**ج**) menunjukkan bahwa kata tersebut terdiri dari bentuk: **ج** (jamak) plural) dan **م** (mufrad) tunggal). Contoh: **كَلِمَات (كلمات)** - **كَلِمَة (كلمة)**. Kata: **كَلِمَات (كلمات)** adalah bentuk jamak/plural dari **كَلِمَة (كلمة)**.

Daftar singkatan:

Lk' = laki-laki
 Pr = Perempuan
 Ing = Inggris
 ج = jamak
 م = mufrad

1 (c)



orang tua laki-laki, ayah tamar	أَبَاءُ (ج) - أَيْمَانُ (م)
perjajian dari menjah, pergi menjah mencair	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
mak (le) paku, daun paku	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)

2 (f)

di depan mata, sebentar lagi	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
berbantu, bergabung, berintegrasi	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
bertanggung, berketerkaitan	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
setuju, sepijak dengan	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
memuduh, memarahat	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
peringgalan, barang persinggalan, monumen pertakala	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
memengaruhi, mempro-fokasi	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
memanculkan, menentakan, mengobolkan	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
berpengaruh, berbekas	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
bertemu, berkumpul, berhampiran	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
gaji, upah, biaya	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)
terbaik, terindah	أَبْرَأْتُ (ج) - أَبْرَأْتُ (م)

3 (g)

yang bersifat asing	أَخْبَرِيَّةٌ
arang alat, perabotan	أَخْبَرِيَّةٌ
jalat-benda elektronik	أَخْبَرِيَّةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ
membutuhkan, memerlukan	أَخْبَرِيَّةٌ
tersembunyi, bertutup	أَخْبَرِيَّةٌ
Berkayu	أَخْبَرِيَّةٌ
mengambil alih, mendakiki	أَخْبَرِيَّةٌ
Perbaikan memperbaiki, menjadikan baik	أَخْبَرِيَّةٌ
teavo, sangat baik	أَخْبَرِيَّةٌ
Bersifat persegabah, presentif	أَخْبَرِيَّةٌ
keadaan, kondisi, situasi	أَخْبَرِيَّةٌ
kadang-kadang	أَخْبَرِيَّةٌ

4 (h)

menakutkan, menjadikan takut	أَخْبَرِيَّةٌ
berita, kabar, lenterangan	أَخْبَرِيَّةٌ (ج) - أَخْبَرِيَّةٌ (م)
membertakutkan, menyampatkan, mengemukakan	أَخْبَرِيَّةٌ (ج) - أَخْبَرِيَّةٌ (م)
ujian	أَخْبَرِيَّةٌ (ج) - أَخْبَرِيَّةٌ (م)
ringkasan, ringkas	أَخْبَرِيَّةٌ
perbedaan, keragaman, variasi	أَخْبَرِيَّةٌ
berbeda, tidak sama	أَخْبَرِيَّةٌ
tersembunyi, bersembunyi	أَخْبَرِيَّةٌ
tidak terpac, tersembunyi	أَخْبَرِيَّةٌ
pemilihan, seleksi	أَخْبَرِيَّةٌ
terakur, penghabisan	أَخْبَرِيَّةٌ

5 (i)

yang lain (other-ing)	أُخْرَى
peringatan, perberitahuan	أَخْطَارٌ
adab, etika, moral	أَخْلَاقٌ
yang teradid	أَجْدَرٌ
pelaksanaan, penyempurnaan	أَتَمٌّ
taste, kesuasaferaan	أَتَمٌّ
mengatur, memenej, mengontrol	أَتَمٌّ
alat, peralaks, instrument	أَتَمٌّ (ج) - أَتَمٌّ (م)
obat	أَتَمٌّ (ج) - أَتَمٌّ (م)
mengira, menduga	أَتَمٌّ
menyampaikan, memajukan	أَتَمٌّ
jila, kapan saja, sewaktu-waktu	أَتَمٌّ

6 (j)

yang menyakutkan, koto-ras, yang membahayakan	أَتَمٌّ
oleh karena itu	أَتَمٌّ
radio, penyiaran radio	أَتَمٌّ
pendapat, opini, pikiran	أَتَمٌّ (ج) - أَتَمٌّ (م)
berbuat, melakukan	أَتَمٌّ
bahasa Urdu	أَتَمٌّ (أَتَمِّيَّةٌ)
mengirim, mengutus	أَتَمٌّ
tanah, bumi	أَتَمٌّ
elemen dasar, dasar, unsur	أَتَمٌّ (ج) - أَتَمٌّ (م)
bertambah, berkembang, bertumbuh	أَتَمٌّ
keramaian, berdenakan	أَتَمٌّ
turbuh dengan pesat	أَتَمٌّ

7 (d)	
menghulangkan, mengeliminasi	أزال / يُزيل
krisis, keadaan darurat	أزمة
dasar, asas, peralihan	أساس
menafar, prinsip, fundamental	أساسية
gaya, cara, metode	أساليب (ج) - أسلوب (م)
sebab, faktor, alasan	أسباب (ج) - سبب (م)
orientalisme, perbal ketimuran	إشتراكي
menolong, membantu	أشبعان/يشبعين
perajahan, kolonialisme, imperialisme	إشغفر
ketenangan, stabilisasi, ketetapan	استقرار
kontaksi, penggambaran	استيلاء

8 (a)	
mengonsumsi, menggunakan, menghabiskan	أستهلك/يستهلك
Bakans Spanyol	إشباتية
berlemb-lemban, melampaui batas, pemborosan lebih cepat	إشراق
	أشراق (م)
harga, nilai	أشغال (ج) - سعر (م)
	أشغل
membahagikan, membuat bahagi	إشغال/يشغول (م)
memperolehi, mengambil manfaat, menghasilan	
menarik agama Islam	أشعل/يشعل
nama	أشغال (ج) - اسم (م)
ikan	أشكال (ج) - شكل (م)
gupuk	أشحنة
(warna) coklat, yang berwarna coklat	أشقر

9 (c)	
petungki jalan, lampu lalu lintas, (traffic light-ing)	إشارة صوتية
membeli	أشترى/يشترى
pohon	أشجار (ج) - شجر (م)
abak, menjadi abak	أشعل/يشعل
terkenal, menjadi terkenal	أشتهر/يشتهر
mengawasi, mengontrol, membimbing	أشرف/يشرف
sinar, pencerahan	أشعة
sesuatu, barang, hal	أشياء (ج) - شيء (م)
tertimpa, terorang, terkena	أصاب/يصاب
menjadi	أصبح/يصبح
sehat, selamat	أصبحنا (ج) - أصبح (م)
menjadi	أصبح/يصبح
teman, sahabat	أصحاب (ج) - صاحب (م)

10 (a)	
berkurang	أصغاد/أصغاد
yang paling kecil	أصغر
memperbaiki, menjadikan baik/besar	أصلح/يصلح
memberikan, menghadirkan	أش/يأش
mengarah, menghadapi	أشج/يشج
komunikasi, tubung, raling kembang, raling komunikasi	أصعبل
Saratus, usaha untuk menjadikan lingkungan sehat	أصعبل
perubahan, penyinaran, pencerahan (enlightenment)	أصعبل
menamalkan, mengabungkan	أصعبل
dokter	أطباء (ج) - طبيب (م)
membahaskan, mengeluarkan, menyuarakan	أطلق/يطلق

13 (c)	
gelas (minum), cangkir	أكواب (ج) - كأس (م)
	 كأس
sakit, pedih	ألم (ج) - ألم (م)
bergabung, menjadi anggota, menyant	ألتحق/يلتحق (ب)
perdagangan, rantang, infoka	التجارة (كسب)
yang 30	الذي
Pernikahan	الزواج (ج) - زواج (م)
menzahi, mengarang (buku)	ألف/يألف الكتاب
peralatan, urutapan	ألفاظ (ج) - لفظ (م)
membuang, menjatuhkan	ألقى/يلقي

14 (c)	
lempeng, plat, piring	ألواح (ج) - لوح (م)
warna, corak	ألوان (ج) - لون (م)
orang tua perempuan, ibu	أم
Tempat	أماكن (ج) - مكان (م)
amanah, kepercayaan	أمانة
menjauhkan,	إمارة
kaisar	إمبراطور
urat, bangsa, rakyat	أمة
unggul, memaanakan, peregiat nantao/corilande	إمتياز
menggunakan	استعمل/يستخدم
menguzai, mengalahkan	استغرق
maznan, person	إنسان

15 (v)		
kesamarataan, humanis	إتسافه	
mendirikan, menjadikan	أشأ / يثبؤ	
aktifitas	أثففة	
yang memberikan pertolongan, yang memberi bantuan	أففسار	
betak, bertelok	أعطفف / أففطفف	
berangkat, mulai, bergerak/berjalan lebih cepat	أفطفق / أفطفق	
ketundukan, kepatuhan kepada	أففاد / أففاد	
membelanjakan (harta), menghabiskan	أففق / أففق (فال)	
Tunduk, patuh	أففاد / أففاد	
rumah, rumah	أفقرفن / أفقرفن	
menyakit betaga	أففسم / أففسم	
menyeksikan, mempersalahkan	أففى / أففى	

16 (v)		
runtu, aliran air yang besar	أففأ (ف) - أففأ (م)	
waktu, masa, saat	أفان	
dokumen, kertas	أفزان (ف) - أفزانة (م)	
Eropa, Benua Eropa	أفزابا	
kotoran, kebekalan	أفسأ (ف) - أفسأ (م)	
perhatian, lonsen	أففنام	
memeringkan, memperbaiki	أفففم / أفففم (ب)	
terperitng, peritng	أفففم	
mengatakan, mengkolikan, membaca	أففأ / أففأ	

17 (v)		
mendaur pada	أففى / أففى (فال)	
pembangunan, pengkolikan	أففا	
lingkungan, prasin	أففأ ف أففأ	
program, penjelasan, keterangan	أففن	
jual, penjualan	أففع	

18 (v)		
		
ف		
berpengaruh, berbekas	أففر / أففر	
pengaruh yang kuat, efek, berat	أففر	
tertinggal, terlambat	أففر / أففر	
sejarah, waktu, period	أففر	
sempurna, penuh	أففر	
pembinaan, pemeliharaan	أففر	
pendingiran, penyejukan (cooling-ing)	أففر	
pengalaman, latihan	أففر	
yang menyajikan contoh/baik/keuntungan	أففر	
berjalan keliling, berkelana	أففر / أففر	
menyakiti, menyakiti	أففر / أففر	

19 (v)		
terbenanya matahari	أففر الففم	
mewadankan, menyatakan	أففر	
lulus (graduate-ing)	أففر / أففر	
latihan tertang bunyi	أففر أففر	
pengajaran, pendidikan	أففر	
peringatan, peringatan	أففر	
warisan, pusaka	أففر	
berubah-ubah, elastis, berganti	أففر / أففر	
debu, tanah, bumi	أففر	
menerjemahkan meng-ahli bahasa	أففر / أففر	
penyerjemahan	أففر	
rekreasi, menghibur diri, hal mengkolikan	أففر	
peringatan, peringatan (warning-up ing)	أففر	

20 (v)		
menerima, memperoleh, menjadi muslim	أففر / أففر	
hal terkena racun, keracunan	أففر	
meminda-minta, miris, dema'sedekah	أففر / أففر	
menyerapi, serupa, sama	أففر / أففر	
desertifikan (lahan kering yang menjadi semakin gersang)	أففر	
berfoto, bergambar	أففر	
bersuci dari kotoran/haji	أففر / أففر	
tolong menolong, bekerja sama, bergotong royong	أففر / أففر	
Kerja keras, susah payah, kesukaran	أففر	
belajar, mempelajari	أففر / أففر	
pengajaran, pendidikan	أففر	
berubah	أففر / أففر	

23 (17)

ilmu tafsir (Al-Qur'an)	تفسير (علم)
Memisahkan, memecahkan	تفكيك / يتفكك
berperang, bertempur, membunuh	تقاتل / يقاتل
berkembar, menjadi, lebih baik, maju	تقدم / يتقدم
peringkat, pemberian, penghargaan	تقدير
berulang-ulang	تكرر / يتكرر
menjamin, menanggung	تكفل / يتكفل (ب)
terdiri dari	تكون / يتكون (من)
murid, pelajar	تلميذ (ج) - تلميذة (م)
televi, TV, siaran televisi	تلفاز
lengkap, sempurna	تم / يتم
meminati, menyerangkan dirinya sendiri	تنتع / ينتع
perukakan, memecahkan, perobahan	تفريق

24 (16)

yang bersifat pengenalan, penilaian, perolihuan	تقدير
pertentangan, kontradiksi, perlawanan	تناقض
pengembangan, pembangunan, penambahan	تقدمة
menuju, pergi, menghadap	توجه / يتوجه
tabud, peng-esa-an	توحيد
memenuhi (persyaratan)	توفر / يتوفر
berbenci, menahan	توقف / يتوقف
pengakuan, produk	توليد

25 (14)


ث

memberocotak, bergejolak	تفوز / يتفوز
pendidikan tingkat menengah	ثانوية
kekayaan, harta, sumber daya	ثروة
Pakaian	ثياب

26 (17)


ج

diting, tiba	جاء / يجيء
hadiah, penghargaan	جائزة
melewati, melalu	جاءت / يتجاوز
raja, telan, beranggung-tanggung	جاء
yang berhubung dengan universitas	جامعية
serping, sila, sulat	جانب
Kepa	جان
	جان
memperbaharu, menjadikan baru	جدد / يجدد

27 (16)

Baru (pr)	جديدة
mencoba, melakukan percobaan	جربت / يجرب
kejahatan, kesalahan	جرم
bagian, juz (dari Al-Qur'an)	جزء
pulau, jazirah	جزيرة
jenis, badan, tubuh	جنس
menjadikan, membuat	جعل / يجعل
geografi, ilmu bumi	جغرافيا
Duduk	جلس / يجلس
Unta	جمال (ج) - جمال (م)
	جمال
mengumpulkan, mengumpul	جمع / يجمع

28 (14)

jarabah, hadats besar	حالة
pelaku kejahatan, pelanggar	جاني
jaran, embrio	جنين
lebo dohan, ketidaktauan	جهل
hadiah dalam bentuk motivasi	جوائز لتشجيع
hadiah dalam bentuk penghargaan/penghormatan	جوائز تقديرية
Hal. Iqar, kelaparan	جوع
perjalanan keliling, tour, patrol	جولة
sangat bagus (tingkat perolihan/seragat)	جود جدا
Tetangga	جيران
militer, prajurit, anggota bersenjata	جنود

29 (٢٩)


ح

peristiwa, kejadian, mudah	حَادِثٌ
memerangi, menyerang	حَارَبْتُ/حَارَبْتُ
Menghitung	حَاسَبْتُ/حَاسَبْتُ
Computer	حَاسِبٌ


حَاسِبٌ

menyaga, memelihara	حَافِظٌ/حَافِظٌ
perayaan, pesta	حَفْلٌ
keadaan, kondisi, situasi	حَالٌ
sepatinya, sekedua	حَالًا

30 (٣٠)

keadaan, kondisi, situasi	حَالَةٌ
berbicara, berbincang, berfikir	حَاوَرَ/حَاوَرَ
men coba, berusaha, berdaya upaya	حَاوَلْتُ/حَاوَلْتُ
Container	حَاوِيَةٌ


حَاوِيَةٌ

memerintahkan, mengurahkan	حَاوَلْتُ/حَاوَلْتُ
alasan, dalil, alibi, dalih	حَاوَلْتُ
kebak, tanaman	حَاوَلْتُ (ج) - حَاوَلْتُ (م)

terjadi, berlaku	حَادَثَ/حَادَثَ
bakar, batanai	حَاوَلْتُ (ج) - حَادَثَ (م)
pembicaraan, berfikir	حَاوَلْتُ

31 (٣١)

memperingatkan, menyuruh hati-hati	حَذَّرْتُ/حَذَّرْتُ
yang dilarang	حَاوَلْتُ
peperangan, pertempuran	حَرْبٌ ج حَرْبٌ
perang dunia	الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ
huruf, partikel (Ha)	حَرْفٌ
Membakar	حَارَبْتُ/حَارَبْتُ
kemuliaan ketuhanan	حَسْبٌ
mendapatkan, memperoleh, mencapai	حَصَلَ/حَصَلَ (عَلَى)
pencahapan, perolihan	حَصُولٌ
Perubahan	حِصَابَةٌ
tanah kakak-kakak	حِصَابَةٌ

32 (٣٢)

meletakkan, menaruh	حَضَرَ/حَضَرَ
penjagaan, pemeliharaan	حَفِظْتُ/حَفِظْتُ
keystaan, resita, yang pasti	حَقٌّ
fakta, realiti, kebenaran, keystaan	حَقَائِقٌ
Merealizasikan, mewujudkan	حَقَّقْتُ/حَقَّقْتُ
bipterasa, kebijaksanaan	حِكْمَةٌ
perwakilan, Negara	حُكُومَةٌ
mengarahkan, mencahkan-perwakilan	حَالَ/حَالَ
Boleh	حَالًا
Alas pelana, kain untuk alas, Islam	حِجْرٌ (فَرَسِيٌّ)
lagunan, kumpulan orang yang duduk berbentuk lagunan	حُلُقَاتٌ (ج) - حُلُقٌ (م)
manisan, lempang gula	حُلُقِيٌّ
air pati, minuman	حُلُقِيٌّ

33 (٣٣)

Keledai


حَمَلٌ

diet, pemantauan makanan dan minuman	حَمَلَةٌ
kejadian, peristiwa	حَادِثٌ (ج) - حَادِثٌ (م)
kekuatan, kemampuan, kekuasaan	حَوْلٌ
kehidupan, hidup	حَيَاةٌ
di mana, di mana saja	حَيْثُ
membingungkan, membuat bingung	حَاوَلْتُ/حَاوَلْتُ
haid, datang bulan, menstruasi	حَيْضٌ
kebewasan, kebinatangan	حَيَابَةٌ
hewan, binatang	حَيَوَانٌ (ج) - حَيَوَانٌ (م)

34 (٣٤)


خ

saudara ibu, paman	خَالَ
yang khawatir, gelisah, terfaham	خَائِفَةٌ
pembantu rumah tangga, pelayan (pr)	خَادِمَةٌ
yang bersifat luar, eksternal	خَارِجَةٌ
yang khusus	خَاصَةٌ
laint, khawatir	خَافَ/خَافَ
rencampur, mengaduk	خَالَطَ/خَالَطَ
membedai, mementang, melawan	خَالَفَ/خَالَفَ
Bebas	خَالِيَةٌ
pengalaman, pengetahuan	خَبْرَاتٌ (ج) - خَبْرَةٌ (م)

37 (A)

dakwah, ajakan, permin-taan	دَعْوَةٌ
menyerahkan, mehan	دَفَعَ/ يَدْفَعُ (إلى)
menguburkan, me-makamkan	دَفَنَ/ يَدْفِنُ
Doctor	دَکْتُور
gelar doctor	دَکْتُورَة
bukti, landasan	دَلِيل
obat, penyembuh	دَوَاءٌ
bundaran, yang bulat	دَوَّار
negara, bangsa, pemerin-taan	دَوْلَة (ج) - دَوْلَات
negara industry	دَوْلٌ صِنَائِيَّة
negara produsen, negara yang memproduksi	دَوْلٌ مُنْتِجَة
negara, bangsa	دَوْلَة
agens, bayahitan	دَوَّان

38 (A)

ذ

yang mengurusi, yang terkemuka	ذَات
merasakan, mencoba	ذَاقَ/ يَذُوقُ
lalat, serangga	ذَبَاب
pacak, pating atau	ذُوذَة
mengingat, menyebut	ذَكَرَ/ يَذْکُرُ
Peringat	ذِکْر
dom, kezalahan,	ذَنْب
ernas, keemasan	ذَهَبِيَّة

39 (A)

ر

paru-paru



melihat, menadang, mengeri	رَأَى/ يَرَى
bau, aroma	رَائِحَة
rutinitas, yang tetap,	رَاتِب
pendapat, opini, pikiran	رَأْي
Tuhan, Allah	رَبِّ
berangkai, boleh jadi	رَتَاب
menghubungkan, men-yambung	رَتَّبَ/ يَرْتَبُ
memdiat, mengandi, mengajari	رَتَّبَ/ يَرْتَبِي

40 (A)

bertarap, mengingikan	رَجَا/ يَرْجُو
Laki-laki	رَجُلَانِ (ج) - رَجُلَانِ (م)
menaikkan, meningkatkan,	رَفَعَ/ يَرْفَعُ
membuat bangga	رَفَعَ رَأْسَ
raik, mengendarai	رَكَبَ/ يَرْكَبُ
dasar, unsur, elemen dasar	رُكْنٌ حِ اذْكَانُ
kolaborasi	رَهْنَة
menghibur, menyegarkan, menyenangkan	رَفَّحَ/ يَرْفِئُ حِ
taman, kebun	رَوْضَة
taman karak-karak (Cinderella-mg)	رَوْضَة اَطْفَال
lampung panggiran, dasar	رَفْ

41 (A)

ز

bertambah, menjadi banyak, berkembang	زَادَ/ يَزِيدُ
sudut, pojok	زَاوِيَة
pertanian, perkebunan	زِرَاعَة
bederaan dengan pertanian, agrikultural	زِرَاعِيَّة
Tanaman	زَرَع
menanam, tanam	زَرَعَ/ يَزْرَعُ
goncangan, malapetaka	زَلْزَل
waktu, masa	زَمَان
teman kawan rekan	زَمِيل
Perkawinan	زَوَاج

42 (A)


س

sejarah/perjalanan sabb	سِيَرَة السُّوْبَة
pertanyaan, soal	سُؤَال
bertanya, memberi perlan-yuan	سَأَلَ/ يَسْأَلُ
repr, pengemali	سَانِق
Tang panas, hangat	سَابِغ
Berjalan	سَارَ/ يَسِيرُ
yang selamat, sehat	سَالِمًا
rerang, berenang	سَمَجَ/ يَسْمَجُ
mendakului, melewati,	سَمَقَ/ يَسْمُقُ
melaupau	سَمَقَ
cara, jalan	سَبِيل

35 (35)

talut/daawtir pada, talut
kalis-kalis
Ereab

خُوفٌ مِنْ
جِنَانٍ (ج) جِنَانَةٌ (م)



خَيْبَةٌ

tebakal, kemasafaan,
kemudahan

36 (36)



د

rekap walzu, selaku,
terus menerus
yang bertentak dalam,
internal
Mauk

دَاخِلًا
دَاخِلِيَّةٌ
دَخَلَ / يَدْخُلُ (ج) دَخْلٌ

hâ mauk, mulai
studi Islam
studi yang tertinggi,
p perguruan tinggi
Lauk

دَاخِلٌ
دَرَسَاتُ الْإِسْلَامِيَّةِ
دَرَسَاتٌ عَلِيَّةٌ
دَسْمٌ
دَرَجٌ
قَرِيٌّ / يَتَرَى
دَعَا / يَدْعُو
دُعَاةٌ

41 (41)

karpet, hambah, tempat sujud

سُجْدَةٌ



menakan, memenjarakan
kanglor (p-cyaki)
Eobahagian
Hati
cepat, sigers
Pencarian
kapal, perahu

سَجَدَ
سَجَنٌ / يَسْجُنُ
سَرْطَانٌ
سَعَادَةٌ
سَرَبٌ
سَرِيعٌ
سَرْقَةٌ
سُفُنٌ (ج) - سُفِينَةٌ
(م)



سُفِينَةٌ

memberi mizun (kepada
laki-laki)

سَفَى / يَسْفِي

44 (44)

Troyokkik
perangi, tingkah laku
pendengaran, nada
pendengaran
umur, usia
bergadang, tidak tidur
semalaman
yang mudah, yang gam-
P8G
bahasa nahawi (nada di
Africa)
keralahan, kekeliruan,
dosa
politik, ekspresi

سُكَّانٌ
سُكُّوكٌ
سَعَجٌ
سِنٌ
سَهْرٌ / يَسْهَرُ
سَهْلَةٌ
سَوَاحِلِيَّةٌ
سُرْتَاتٌ (ج) سُرْتَانَةٌ (م)
سِيَّاسَةٌ

41 (41)



ش

jaringan internet
dua kesaksian, dua aya-
hadat
mengendaki,
menginginkan
pemuda, anak muda
Mengikuti
melihat, menyaksikan
layar (screen-ing)
pemuda, anak muda,
generasi muda
Pohon
menjadikan berani,
menganjurkan
Truk, pengangkut
Lemak

الشَّبَكَةُ الْإِنْتَرْنِيَّةُ
شَهَادَتَانِ
شَاءَ
شَابٌ
شَارِكٌ / يُشَارِكُ
شَاهِدٌ / يَشَاهِدُ
شَابَةٌ
شَابٌ
شَجَرٌ
شَجَعٌ / يُشَجِّعُ
شَاجِرَاتٌ
شَحْمٌ

41 (41)

kepribadian, karakter
syarat, ketentuan
polisi, opas
pembuluh darah, arteri
bagian, setengah
syair, puisi, sajak
bangsa, kaum, rakyat,
masa
perasaan, feeling, emosi
perasaan alami/ yang
tidak dibuat-buat
celaka, sengsara, sial,
malang
mengadu, komplain
laporan (report-ing)
Matahari
merata, berlaku umum

شَخِصِيَّةٌ
شَرْطٌ
شُرْطَةٌ
شِرْطَانٌ
شَعْرٌ
شِعْرٌ
شُعُوبٌ (ج) شُعْبَةٌ
(م)
شُعُورٌ
شُعُورٌ طَبِيعِيٌّ
شَيْئٌ
شَكَا / يَشْكُو
شَكْوَى
شَمْسٌ
شَمُولٌ / يَشْمُولُ

47 (16)

✋✋✋✋✋

ص

jenih, murni, sanitasi	صِرْفُ الصَّيْغِي
teman, sahabat, rekan	صَاحِب
yang sesuai, baik	صَالِح
benar, membenarkan	صَوِّحَ / يَصِّحُّ
seorang sahabat nabi	صَحَابِي
menemani	صَحِبَ / يَصْحَبُ
gurun/padang pasir	صَحْرَاء
sehat, baik	صَحِي
mengekspor	صَنَعَ / يَصْنَعُ
benar, yang berkata benar	صَدَقَ / يَصْدُقُ
kejujuran, keikhlasan	صِدْق

48 (14)

✋✋✋✋✋

ilmu shorf (morfologi)	صَرْف
sifat, karakteristik	صِفَات (ج) - صِفَةٌ (م)
industri, manufaktur	صِنَاعَة
perindustrian, yang berkaitan dengan industri	صِنَاعِيَة
membuat, berkarya, menghasilkan, memproduksi	صَنَعَ / يَصْنَعُ
faham zionis, zionisme	صَيُّونِيَة
suara, segala sesuatu yang bisa didengar	صَوْت
cara, metode, bentuk	صَوْر (ج) - صَوْرَة (م)
Barbaru	صَنَد
apotik, toko obat	صِنْدِيَة

49 (15)

✋✋✋✋✋

ض

mengadakan, memperbanyak	ضَاعَفَ / يَضَاعِفُ
menyisahkan, mempersembahkan, mengabdikan	ضَاعَى / يَضَاعِي
Membahayakan	ضَمَّرَ / يَضْمَرُ
pakat, pangutan, rebahan	ضَرْبَة
dengan terpaksa	ضَرْفَة
Kelalahan	ضَعْف
yang lemah	ضَعِيفَة
Tekanan	ضَغْط
tekanan darah	ضَغْطُ الدَّم (طَب)
menghimpun, mengumpulkan, menggabungkan	ضَمَّ / يَضْمُ
Kebilangan	ضَمَان

50 (14)

✋✋✋✋✋

ط

tas, roda rela	طَائِعَة
penawat terbang	طَائِرَة
Terbang	طَارَ / يَطِيرُ
energi, lohanan, kemampuan, kapabilitas	طَاقَة ح طَاقَات
energi matahari	طَاقَة شَمْسِيَة
siswa, murid, pelajar	طَالِب
siswa teladan	طَالِبٌ مَثَالِي
memasak, merebus	طَبَخَ / يَطْبَخُ
Frika	طَبَقَة
deu fuita	طَلُومٌ طَبِيعِيَة
jalan, gang, lorong	طَرِيق

51 (16)

✋✋✋✋✋

ظ

Tetap	ظَلَّ / يَظُنُّ
ketidakadilan, kesalahan, kewenang-wenangan	ظَلَم
terlihat, jelas, nampak	ظَهَرَ / يَظْهَرُ
Punggung	ظَهْر (ج) - ظَهْر (م)

52 (14)

✋✋✋✋✋

ع

yang uzan	عَائَة
dirasi Abhazyub	عَصْرُ العَصَابِي
Kembali	عَادَ / يَعُودُ
setagamana biasanya, selalu	عَادَة
normal, biasa	عَادِي
Hidup	عَاشَ / يَعِيشُ
yang tinggi	عَالِي (العَالِي)
Mengobati	عَالَجَ / يَعَالِجُ
conditowar, teraga ahli	عَالِم
pekerja, buruh	عَامِل
ibadah, penyebaran	عِبَادَات (ج) - عِبَادَة
Hariba	عُنْد

53 (46)

ilmu pengetahuan, sains	عِلْمٌ
beradabnya, harus	عَدْلٌ (ع)
berlaku, merajalela, merata, meliputi	عَمَّ / عَمَّ
Bangunan	عِمَارَاتٌ (ج) - عِمْرَةٌ (م)
mata uang, uang	عِنْدَةٌ
proses, aktifitas	عِنْدِيَّةٌ
tiang, penyangga	عِشْقُودٌ (ج) - عِشْقُودٌ (م)
ketua, kepala, pimpinan	عِمْدٌ
yang mendalam, yang dalam	عَمِيقَةٌ
karya besar, mata payah	عِنَاءٌ
alamat, judul	عِنَاوَاتٌ (ج) - عِنَاوَاتٌ (م)
lewat kepala, pembangkang (pr)	عِنْدَانَةٌ

54 (47)

Kayu	عَوْدٌ
globalisasi	عَوْلَةٌ
mata	عُيُونٌ (ج) - عَيْنٌ (م)



57 (49)

غ

mandi, pembasuhan	غَسَلَ
yang kaya (pr), yang cukup	غَنِيَّةٌ
tidak, bukan	غَيْرٌ
mengubah, mengganti, menukar	غَيَّرَ / يَغَيِّرُ
hutan, rimba	غَابَةٌ
meninggalkan	غَادَرَ / يَغَادِرُ
umumnya, mayoritas	غَالِبٌ
yang menang, yang sukses	غَايِبٌ
maknan/pokok	غِنَاءٌ
mencangkok, menanam	غَرَسَ / يَغْرِسُ

58 (50)

menek, asing	غَرِيبَةٌ
peperangan, serangan, invasi	غَزْوَةٌ
mesin cuci	غَسَّالَةٌ



mandi, pembasuhan	غَسَلَ
yang kaya (pr), yang cukup	غَنِيَّةٌ
tidak, bukan	غَيْرٌ
mengubah, mengganti, menukar	غَيَّرَ / يَغَيِّرُ

59 (51)

ف

bermanfaat, manfaat, faedah	فَائِدَةٌ
faktur, invoice	فَاتُورَةٌ
bahasa Perancis	فَرَسِيَّةٌ
permai	فَتَاةٌ
jangka waktu, masa, periode, era	فَتْرَةٌ
batu bara	فُحْمٌ خَثْرِيٌّ
waktu yang tepat, lempang, hari lahir	فُرْصَةٌ (ج) - فُرْصَةٌ (م)
memaknai, kebenaknannya	فُرْضٌ / يَفْرُسُ (ع)
kelompok, golongan	فُرْقٌ
bertakut, ketakutan	فُسَادٌ
yang mumi, lancar	فُصِيحَةٌ

60 (52)

sungguh, se cara nyata, sebenarnya	فِعْلًا
kehilangan, hilang	فَقْدٌ
kefikiran, keruntuhan, lesihan	فَلْسٌ
hanya, tidak lain	فَقَطٌ
ilmu fiqh	فِقْهٌ
yang miskin, fakir, (pr)	فَقِيرَةٌ
berfikir, pemikiran	فِكْرٌ / يَفْكُرُ
ilmu astronomi, ilmu falak	فَلَكٌ
memahami, mengerti, mengetahui	فَهَمٌ / يَفْهَمُ
manfaat, kemanfaatan	فَوَائِدٌ (ج) - فَائِدَةٌ (م)
buah, buah-buahan	فَوَاكِهَةٌ (ج) - فَاكِهَةٌ (م)
laeng (tanaman)	فُؤَلٌ (م)
laeng tanah	فُؤَالٌ مُؤَدَالِيٌّ

44 (a)	
tantutan lukan	قصبته
peradilan, hukuman	قفر / يقفر
meningkat, meloncat,	قفة
melempat	قند / يقند
kekurangan, yang	قنق
sedikit	قوانن (ج) - قانون (م)
meniru, mengilahi	قوة
riau, gelisah, kacau	قوي
pikiran	قوي / يقوي
hakam, undang-	قوية
undang, peraturan	قوات
kekutan, kemam-	قواتة
puan	قواتة
kuat, yang kuat	قواتة
menjadi kuat	قواتة
kopi, minuman kopi	قواتة
pemimpin, koman-	قواتة
da, kepemimpinan	قواتة
bangkit, mendirikan	قواتة
mendirikan shalat	قواتة الصلاة
nilai, jumlah	قواتة

44 (b)	
ق	
bema	قارة ح قارات
kairo (ibu kota mesir)	قاهرة
batal	قارورة
mengukur	قاسم / يقاسم
hakim	قاضي (القاضي)
berkata, berbicara	قال / يقول
mengerjakan, men-	قام / يقوم (ب)
jalankan	قام / يقام
menangkap	قام / يقام
	(على)
memerika	قيل / يقيل
kiblat, arah ke ka'bah	قبة
penerimaan	قبول

51 (a)	
tidak bisa, tidak	عجز / يعجز
merupakan	عجلات (ج) - عجلة (م)
roda, linear	عجب
yang membuat tak-	عجيب
jub, agam	عجابه
pekerja, pelari	عجابه
bilangan tertentu,	عجابه
sejumlah, juri	عجابه
jumlah, bilangan	عجابه
Adil	عجابه
peralihan, infeksi	عجابه
yang banyak, bagian	عجابه
yang maut, sedap,	عجابه
erak	عجابه
gerolak, bersta	عجابه (ج) - عجرة (م)

عجابه

54 (a)	
mengetahui, menenal	عرف / يُعرف
Liga Bangsa Bangsa (LBB)	مُصنعة الأمم
mana, paman, era	عصير ح عصائر
juice, minuman peram (buah)	عصير
kontribusi, anugerah, perbe-	عطاء
ran, hadiah	عطائه
parfum, wewangian	عطائه
besar, banyak, luhur, mulia	عظيم
semoga Allah mengampuni	عفا الله عنه
(dosa-dosa) mu	عفا
maaf, ampunan	عفو
hukuman, balasan	عقاب
pikiran, akal, otak	عقل
Kendala, halangan,	عقبات (ج) - عقبة (م)
rintangan	عقبات
hubungan, korelasi	علاقة

43 (a)	
suka, kabilah, etnik	قبائل (ج) قبيلة (م)
pembunuhan	قتل
membunuh	قتل / يقتل
mungkin, dapat,	قد
telah	قد / يُقدم (إلى)
menyerahkan,	قدم / يقدم
memberi	قدم / يقدم
kupak, bebiang	قدارة
kotor, dekil	قدارة
dahrum rendah,	قدارة ح قوارات
tempat tinggal	قدون
abad, seratus tahun	قدون
kisah, cerita, ri-	قدون ح قصص
wayat, hikayat	قدون
beniat, bermaksud	قدون / يقصد
mungkin besar	قدون
menghabiskan	قدون
waktu, mengguna-	قدون
kun	قدون

45 (a)	
ك	
coidat, kakao (pohon, minuman)	كافور
	كافور
	كافور
yang lengkap, yang	كامل
sempurna	كامل
buku	كتاب (ج) - كتاب (م)
menambah, bertam-	كافور / يكافور
bah, banyak	كافور
juga, demikian juga	كافور
bola dunia, globe	كرة أرضية
	كافور

45 (16)

ك

coklat, kakao (pohon, minuman) كَاكُو



yang lengkap, yang sempurna, baik كَامِل

menambah, bertambah, banyak كَثُرَ / يَكْثُرُ

juga, demikian juga كَذَلِكَ

bola dunia, globe كُرَّةُ الْأَرْضِ



كُرَّةُ الْأَرْضِ

46 (17)

culup, memada كَفَى / يَكْفِي

semta, tanpa terkecuali كُنْ

membebani, membebankan كَفَّلَ / يَكْفِلُ

fakultas sastra كَلِمَةُ الْأَدَبِ

fakultas syariah كَلِمَةُ الشَّرِيعَةِ

listrik (daya, energi, arus) كَهْرَبَاءُ

kilogram, kilo كِيلُو (كِلُوْغ)

47 (18)

ل

harus, mau tidak mau, tidak boleh tidak لَازِمٌ

tidak aneh لَا مَبْجَتَ

tidak keberatan, tidak ada larangan لَا مَبْعَ

memphatikan, memandang لَأْخِطُ / يَلْخِطُ

komite, panitia, komisi لَجْنَةٌ

yang sedap, enak, lezat لَيْسَ

bermain لَعِبَ / يَلْعَبُ

burungkali, semoga لَعْنٌ

tetapi, tetapi لَكِنْ

dialek, aksen, logat, lagan bahasa لَهْجَةٌ

bukan, tidak لَيْسَ

48 (19)

م

orang perempuan مَرْأَةٌ

yang terdidik, terpelajar مَرْكَبَةٌ

orang yang adan مَابِنٌ

ahli sejarah مَطْرَاحٌ

perusahaan, lembaga, symsan مَأْسَسَاتٌ (ج)-

alangkah indahnya مَأْمَلٌ

Alangkah wangnya, alangkah baiknya مَأْمَلِيَةٌ

mati, tewas مَاتَ / يَمُوتُ

megister مَاجِسْتِرٌ

membiasakan, mempraktekkan مَتْرَبٌ / يَمْتَرِبُ

49 (20)

yang dahulu مَاضِي

secara langsung, permulaan مَبْشَرَةٌ

bangunan مَبْنِي (المَبْنِي)

penemu, pencipta, pencetus مَبْشَرٌ

Sejumlah, مَبْعٌ

juar bicara, pembicara, narator مَبْشَرِيَةٌ

yang madani, yang modern مَبْشَرَةٌ

yang tertinggi مَبْشَرَةٌ

meter, satuan panjang مَبْرٌ

berhubungan, berkesambungan مَبْشَرَةٌ

kelelahan, kelelahan مَبْعَةٌ

kesenangan, kenikmatan مَبْعَةٌ

yang optimis مَبْشَرِيٌّ

50 (21)

contoh, sebagaimana, seperti مَبْلٌ

bidang, lapang مَبْحَلٌ

Masyarakat مَبْشَرَاتٌ

pelaku tindak pidana/kriminal مَبْشَرٌ

dewan keamanan مَبْشَرِيٌّ

peperangan, pertempuran مَبْشَرَةٌ

perjagaan, memelihara مَبْشَرَةٌ (عَمَلٌ)

percobaan, kerja keras مَبْشَرَاتٌ (ج)-

yang netral مَبْشَرِيٌّ (م)

yang dicintai/dissyangi مَبْشَرِيٌّ

yang menginjak dewasa, baligh مَبْشَرِيٌّ

yang dibatasi مَبْشَرِيٌّ

71 (6A)		
mesin, motor	مُحَرِّكٌ	
Stasiun Pengisian Bahan Bakar, SPBU	مَحْطَاتُ الْوَقُودِ	
tempat, lokasi	مَحَلَّاتٌ (ج) - مَحَلٌّ (م)	
lokal, yang bersifat lokal, nasional	مَحَلِّيَّةٌ	
samudra, yang meliputi	مُجِيطٌ	
putri	مُخْلِيفَةٌ	
yang berbeda, bermacam-macam, yang tidak seperti obat-obatan terlarang, narkoba	مُخْتَلِفَاتٌ (ج) - مُخْتَلِفٌ (م)	
tempat perkemahan, kamp	مُخَيَّمَاتٌ (ج) - مُخَيَّمَةٌ (م)	
sekolah, akademi	مَدَارِسٌ (ج) مُدْرِسَةٌ (م)	
periode, masa, waktu	مُدَّةٌ	

72 (6B)		
yang dikubur, yang dimakamkan	مُدْفُونَةٌ	
Kota	مَدِينَةٌ (ج) - مَدِينَةٌ (م)	
Radio	مُرْتَادٍ	
melewati, melintasi	مَرَّ / يَمُرُّ (ب) - مَرَّ / مَرَّ (ب) - مَرَّ (ب) - مَرَّ (ب)	
kali, waktu, saat	مَرَّاتٌ مُتْرَدَّةٌ مَرَّةٌ	
fase, derajat, tingkatan	مَرَّاجِلٌ (ج) - مَرَّطَلَةٌ (م)	
tingkat dasar, sekolah tingkat dasar	مَرَّحَلَةٌ اِبْتَدَائِيَّةٌ	
sekolah tingkat menengah (pertama)	مَرَّحَلَةٌ اَتَمْتَمِيَّةٌ	
sekolah tingkat menengah (lanjutan)	مَرَّحَلَةٌ اَتَمْتَمِيَّةٌ	

73 (6A)		
alat kosmetik	مُسْتَحْضَرَاتٌ تَجْمِيلِيَّةٌ	
yang terus menerus, berkesinambungan	مُسْتَمِرَّةٌ	
tingkat, level, standar	مُسْتَوِيَّاتٌ (ج) - مُسْتَوِيٌّ (م)	
yang gembira, senang	مُسْرُوْرٌ	
tempat tinggal	مَسْكَنٌ	
orang Islam (muslim)	مُسْلِمٌ	
partisipasi, persukutan	مُسْتَشَارَةٌ	
proyek, rencana, plan	مُسْتَشَارَةٌ (ج) - مُسْتَشَارَةٌ (م)	
sesuatu yang dimiliki bersama, umum	مُسْتَشَارَةٌ	
yang sibuk (busy-ing)	مُسْتَعْمَلٌ	
yang cerah, yang disinari matahari	مُسْتَشَارَةٌ	

74 (6B)		
yang terkenal, yang tersebar	مُسْتَشَارَةٌ	
perjalanan, jalan	مُسْتَشَارَةٌ	
pabrik	مُسْتَشَارَةٌ (ج) - مُسْتَشَارَةٌ (م)	
sumber, asal	مُسْتَشَارَةٌ ج مُسْتَشَارَةٌ	
bank	مُسْتَشَارَةٌ ج مُسْتَشَارَةٌ	
bank nasional	مُسْتَشَارَةُ الْوَطَنِ	
tempat tinggal-peristirahatan musim panas	مُسْتَشَارَةٌ	
karot	مُسْتَشَارَةٌ	
rumah makan, restoran, warung makan	مُسْتَشَارَةٌ	
yang tenang	مُسْتَشَارَةٌ	
yang taat, patuh, yang berbuat baik (pr)	مُسْتَشَارَةٌ	
penampilan, bentuk, ekspresi	مُسْتَشَارَةٌ	
menentang, memusuhi	مُسْتَشَارَةٌ	

75 (6A)		
penghisap debu, (vacuum cleaner-ing)	مَكْنَسَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ	
	مَكْنَسَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ	
pakaian	مَلْبَسٌ	
ringkasan, intisari	مُلَخَّصٌ	
memiliki	مَلَكَ / يَمْلِكُ	
milyar, seribu juta	مِلْيَارٌ ج مِلْيَارَاتٌ	
juta	مِلْيُونٌ	
yang istimewa, spesial	مُسْتَشَارَةٌ	
lahir lintas, jalan, lewat/lalu	مُسْتَشَارَاتٌ (ج) - مُسْتَشَارَةٌ (م)	
perawat, para medis (pr)	مُسْتَشَارَةٌ	
mungkin, yang mungkin, potensial	مُسْتَشَارَةٌ	

76 (6B)		
kerajaan	مَمْلُوكَةٌ ج مَمَالِكٌ	
berselisih, yang bertengkar	مُنَازَعَاتٌ	
menasik haji	مُنَاسِكَتُ الْحَجِّ	
area, zona, daerah	مُنَاطِقٌ (ج) - مُنَاطِقَةٌ (م)	
persinggahan, rivalisasi	مُنَاطِقَةٌ	
memberi	مُنَاطِقٌ / يُنَاطِقُ	
semenjak, sejak	مُنْذُ	
tekstil, yang dibenar	مُنَاطِقَاتٌ (ج) - مُنَاطِقَةٌ (م)	
yang membersihkan, detergen, cleaner (ing)	مُنَاطِقَاتٌ (ج) - مُنَاطِقَةٌ (م)	
organisasi, perkumpulan	مُنَاطِقَةٌ	
menolak, menyingkirkan	مُنَاطِقٌ / يُنَاطِقُ	

E1 (a)	
berhasil, sukses	نَجَحَ / يَنْجُحُ
benda langit, bintang	نَجْمٌ
kita, kami	نَحْنُ
sekitar, kurang lebih	نَحْوُ (قُرْبَتِ مِنْ)
panggilan, pengumuman, seruan	نِدَاءٌ
seminar, symposium, sarasehan	نِدْوَةٌ
turun, menurun	نَزَلَ / يَنْزِلُ
orang perempuan, wanita	نِسَاءٌ
keturunan, nasab	نَسَبٌ
nilai rata-rata, retro, posisi	نِسْبَةٌ
mengastikan, membatalkan, menghapuskan	نَسَخَ / يَنْسَخُ
lupa, melupakan	نَسِيَ / يَنْسِي
tambah, berkembang	نَشَأَ / يَنْشَأُ
aktif, giat	نَشِيطٌ / يَنْشِيطُ

E1 (a)	
makanan yang mengandung tepung	نَشْوَاتٌ
orang Kristen, nasrani	نَسْرَانٌ (ج - نَسْرَانِي)
mendirikan, memajang	نَصَبَ / يَنْصِبُ
nasihat, rekomendasi, peringatan	نَصِيحَةٌ ج نَصَائِحُ
berbicara, berkata	نَطَقَ / يَنْطِقُ
kebersihan	نَهَافَةٌ
tataran, sistem, standar, tata tertib	نِظَامٌ
membersihkan, mensucikan, yang bersih	نَهْفٌ / يَنْهِفُ
konfirmasi, anugrah	نَهْمٌ ج نَهْمٌ
waktu setelah beramal, nifas	نَهَاسٌ
sampah, barang buangan	نَهَائِي (ج - نَهَائِيَةٌ)
menyuruh, memertabakan	نَهَى / يَنْهِي

E1 (a)	
yang berpindah, imigran	مُهَاجِرٌ
yang penting	مُهِيْمٌ
lalai, yang melantuk m (pr)	مُهَيِّبَةٌ
yang beresih hati yang gelisah, wasu	مُهَيِّبٌ
warga negara, pribumi	مَوْجَانٌ
kematian, mati	مَوْتٌ
ada, sesuatu yang ada	مَوْجُودٌ
topik, tema, ide utama	مَوْضُوعٌ
yang dilahirkan	مَوْلُودٌ
air	مِيَاهٌ (ج - مَائَةٌ)
medali	مِدَالِيَةٌ
anggaran, budget	مِيزَانَةٌ

E2 (a)	
yang tidur	نَائِمٌ
sis, arah	نَاقِبَةٌ
manusia, orang	نَاسٌ
yang langka, yang jarang (pr)	نَائِرَةٌ
memanggil, mengundang	نَادَى / يَنْدِي
cocok, sesuai, pahit	نَاسِبٌ / يَنْسِبُ
jendela, lubang angin	نَافِذَةٌ
berdiskusi, berdebat	نَاقَشَ / يَنْاقِشُ
menerima, mendapatkan	نَالَ / يَنْتَالُ
tanaman, tumbuh-tumbuhan	نَوَاتٌ
keberhasilan, kesuksesan	نَجَاحٌ

E2 (a)	
zifat	وَصْفٌ
wudat	وُضُوءٌ
negara, tanah air, tempat tinggal	وَطَنٌ
bagas, posin, pekerjaan	وُجُوبَةٌ
peribukit, wadai, bejana	وَعَاءٌ
menyediakan, menyimpan, menghawat	وَفَّرَ / يُوَفِّرُ
seroga Allah memberi petunjuk	وَقْفَةٌ اِلَهِيَّةٌ
bertempat, berlokan	وَقْفٌ / يَنْقُحُ
bahan bakar	وَقُودٌ
anak, keturunan	وَدَدٌ
mengajukan, menjadikan sebagai anggota, mengangkat	وَدَّ / يُوَدِّي

E2 (a)	
telepon	هَاتِفٌ
berhijrah, bermigrasi	هَاجَرَ / يَهْجِرُ
meninggalkan	هَجَرَ / يَهْجِرُ
putokah, hijrah, migrasi	هَجْرَةٌ
miknuz, buqun, rasam	هَدَفٌ
pemberian, persembahan	هَدِيَّةٌ
instansi, lembaga	هَيْئَةٌ
mengawan, mengontrol	هَيْبَنَ / يَهَيْبِنُ (عَلِي)
mengani, mengontrol	هَيْبَنَةٌ (عَلِي)

25 (24)

menyuruh, memerintahkan	نَفَذَ / يَنْفِذُ
jawa, diri, akal/pikiran	نَفْس
minyak tanah, petrol	بَنْجَل
memberi manfaat, faedah	نَفَعَ / يَنْفَعُ
menyuarai	نَفَسَ / يَنْفَسُ
perpindahan	نَقَلَ
melaring	نَهَى
mang hari (waktu)	نَهْر
macam, jenis, tipe	نَوْعَان (ج) - نَوْع (م)

26 (25)

و

menghadapi, menemu	وَجَّهَ / يُوَاجِهُ
yang luas, lebar, lapang	وَالِيع
menyetujui, sepakat dengan	وَأْفَقَ / يُوَافِقُ
menemu dengan baik	
telap, wajah, pasti	وَجْهَ / يَجِبُ
mendapatkan, memperoleh	وَجَدَ / يَجِدُ
wajah, muka	وَجْهَ
kesendirianya, (dia) raja	وَجْدَهُ
sarana, peralatan	وَسَائِلَ (ج) - وَسِيلَةٌ (م)
yang berada di tengah, tengah-tengah	وَسَطًا

28 (27)

ي

betapa, (what a-ing)
tangan, lengan

يَا لَيْلَا
يَدِي



الحمد لله رب العالمين

29 (26)

Daftar pustaka

Ali, Atabik dan Ahmad Zubri Muhdar, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*. Yogyakarta: nuha karya grafiha, 1999.

Echols, John M. dan Hasan Syadily, *Kamus Jargon Indonesia* Jakarta Gramedia, 1996

Ma'rif al-jam'i, Louis. *Al-Ma'arif fi al-lughah wal al-alam*, Beirut: dar al-Machreqani, 2008

Munawar, Ahmad Warsco, *al-munawir kamus arab-indonesia*, Surabaya: progresif, 1997.

Tunas, Mahmud. *Kamus arab-Indonesia*. Jakarta: Hidayatya agung, 1989.

Wehr, Hani. *A dictionary of modern written Arabic*, London: otto harassowitz, 1971

Ibrahim Al-Fauzan, Abdurrahman, *al-arabiyah liana yashuk*, Riyadh: Mu'assasah Al Wasaf Al-Islamy Al-'Arabiyah Lil Jam'i, 2008.

32 (31)

Penyusun:

Nur Fira Hidayati
Jurusan Perdi Bahasa Arab, Fakultas Ilmu
Terdidik dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

E-mail: dhuramunawar@gmail.com
Cp: 887863959718

33 (30)



